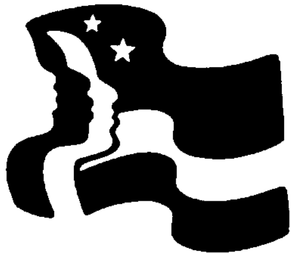
VANDAAG

- 'Cabeza' maakt gebruik van mazen in Loterijwet p.2
- Seminar over taalontwikkeling p.3
- FTA: Concorde Hotel komt verplichtingen niet na p.5
- Twee opvallende nieuwe spitsen in Nederlandse competitie p.7
- Eerste winst Wild Cats in semifinale p.8
- Leidse universiteit onderzoekt indiaanse cultuur St Eustatius p.13



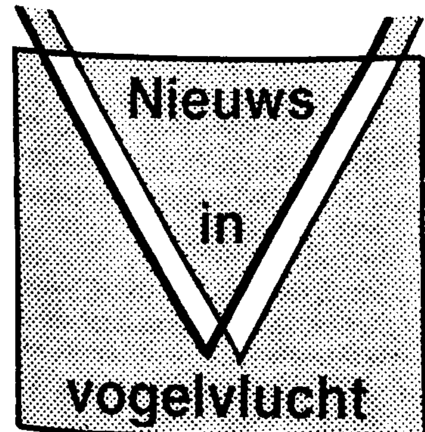
SEMINAR ...taal...

104E JAARGANG — NO.: 250 MAANDAG 31 OKTOBER 1988

AMIGOE

Preke

Tussen de mazen van de wet is het goed loten verkopen



HANOI — Bij watersnood in centraal Vietnam zijn zeker 100 doden gevallen. Er worden 28 mensen vermist en bijna 140.000 huizen werden vernield met als gevolg 600.000 daklozen. Veel rijst en andere gewassen zijn verloren gegaan en ook aan de infrastructuur werd enorme schade aangericht.

*****

NEW DELHI — In India's hoofdstad werden vandaag 2 grote betogingen gehouden- een ter herdenking van de moord op premier Indira Gandhi en een uit protest tegen het Landbouw- beleid van haar zoon, premier Rajiv Gandhi. Er namen honderdduizenden mensen aan deel. Premier Gandhi zou vandaag een toespraak houden waarbij men 1 miljoen mensen verwacht.

*****

MANILA — In het zuiden der Filipijnen kwamen 35 mensen om bij ongeregeldheden tussen leger en verzets- bewegingen. In de provincie Lanao del Sur vielen 70 rebellen het stadhuis en een politiepost aan in Caromatan, waarbij 21 guerrilleros en 3 soldaten sneuvelden.

*****

MOSKOU — De lancering van het SU- ruimteveer Boeran is na 8 november. Zaterdag werd de lancering 51 seconden voor het voorgenomen vertrek afgebroken: toen de raket- motoren op volle kracht werden gezet voor de lancering ontdekte de computer dat een deel van het platform niet voldoende was weggedraaid van de gigantische Energija- draagraket. Deze had niet van het platform kunnen loskomen als de lancering was doorgegaan. De Boeran had 2 rondjes om de aarde moeten maken. Hij kan op elk gewenst ogenblik vliegen. Het afbreken van de lancering heeft veel problemen voorkomen.

*****

BAGHDAD — Iraq liet zondag 25 gewonde Iraanse gevangenen vrij aan de vooravond van het hervatte vredes- overleg in New York olv de VN. Dit was bedoeld als teken van goede wil. Het Rode Kruis bracht hen thuis. Iran heeft 50 dagen geleden 72 gewonde Iraakse gewonden vrijgelaten. Iran liet tot nu toe 775 gahandicapte en zieke Iraakse krijgs- gevangenen vrij, Iraq 654.

*****

AMSTERDAM — De dollar zakte vanmorgen weer onder de 2 gulden- grens. De middenkoers in Amsterdam was 1,9950 gld. Men verwacht dat hij verder zal terugzakken.

*****

RABAT — Tunesie is voorstander van een Noordafrikaanse gemeenschap met als voorbeeld de EG. Het voorstel werd gedaan op de ministers- bijeenkomst van de Maghgreb- landen ter voorbereiding van een top rond de jaarwisseling.

*****

MADRID — De ETA liet na ruim 8 maanden de zakenman Revilla (60) vrij. Het was de langste ETA- ontvoering. De familie zou 1,5 miljoen dollar losgeld hebben betaald. Hij zag er mager maar gezond uit.

*****

ALGIERS — Algerije's president Chadli heeft oa de 2e man van de regerende FLN-partij en de opperbevelhebber van de Veiligheids- dienst ontslagen. Deze stap komt na de recente honger- opstand, waarbij ruim 200 doden vielen. Zo rolde de kop van no 2 van de FLN, Messaadia, die sinds 1980 de leiding der partij had.

*****

JAKARTA — Vandaag begon het officiele bezoek van de Nederlandse ministers Lubbers en Vd Broek aan Indonesie. Zij kwamen er zaterdag aan. Op de 1e dag van hun bezoek werden zij ontvangen door president Suharto waarbij de mensenrechten- kwestie aan de orde werd gesteld en de recente executies van vermeende communisten, die 20 jaar geleden ter dood waren veroordeeld. Lubbers sprak over een "open en reëel onderhoud". Er werden vandaag ook kransen gelegd op de Indonesische Helden- begraafplaats en de Nederlandse ere- begraafplaats. De Nederlandse ondernemers willen dit bezoek verzilveren door de economische samenwerking uit te breiden.

*****

OOK ANTILLIAAN ONTVLUCHT

Uit goed bewaakte Alkmaarse gevangenis

Tien misdadigers ontsnapt

ALKMAAR — Uit de gevangenis in Alkmaar, Nederland, zijn zondag tien gedetineerden gevlucht onder wie de op Curacao geboren 27- jarige J. T. die wegens vermogens- delicten vastzit. Een van de ontvluchten is inmiddels opgepakt.

Het tiental zag kans via een toilet te vluchten uit de Schutterswei- gevangenis, die de op één na zwaarst bewaakte gevangenis is van Nederland met de eveneens op één na "zwaarste" bevolking aan gedetineerden. De weer aangehouden gedetineerde werd aangetroffen in een gestolen auto en moest achtervolgd worden, waarbij hij dwars door de slagbomen van de Coen- tunnel van Amsterdam reed. Na hem klem gereden te hebben kon men hem aanhouden.

VOORKENNIS PERS

De politie- woordvoerder constateerde dat "er kennelijk sprake van grondige voorbereiding was en van voorkennis bij de media". De massale ontsnapping werd namelijk pas opgemerkt na gerichte vragen van journalisten. Overigens heeft zich dezelfde dag van de ontsnapping een steekpartij voorgedaan waarbij een Syrische gedetineerde levens- gevaarlijk gewond raakte. Hij moest in de intensive care- eenheid van het Medisch centrum Alkmaar worden opgenomen. De Syrier is in de loop van maandag overleden. Aanleiding zou een oude vete zijn geweest.

De ontsnapten hebben gebruik gemaakt van de verwarring rond deze steekpartij om hun slag te slaan. Daarbij werden zij geholpen door mede- gedetineerden die de aandacht van de bewakers afleidden. Op het ogenblik van de ontsnapping waren er tien bewakers op dienst op 63 gevangenen. Dit is de normale weekeinde- bezetting. Volgens de gevangenisdirectie zijn de cellen goed beveiligd maar de beveiliging van de gemeenschappelijke ruimten kent zwakke plekken. De "zwaarste jongens" namen niet aan de ontsnapping deel.

Onder de zondag ontsnapte gedetineerden bevinden zich naast de Antilliaanse Nederlander J.T. ook een in Indonesie geboren Nederlander en verder een Brit, een Chinees en een Algerijn. De rest zi n Europese Nederlanders. De meeste gedetineerden zaten vast in verband met vermogens- delicten of in verband met drugszaken.

Na de ontsnapping hebben drie gedetineerden op de Zuidelijke Rondweg van Alkmaar een personen- auto tot stoppen gedwongen en daarna het echtpaar dat zich in de wagen bevond verplicht hen naar Amsterdam te brengen. Daar kon het echtpaar ongedeerd vertrekken, waarna zij naar de politie in Alkmaar gingen. In verband met deze uitbraak werd politie- alarm afgekondigd en werd een grootscheepse zoekactie gestart.

Na herhaalde uitbraken in het verleden werd de beveiliging van Schutterswei in 1987 uitgebreid. Die was voor die tijd namelijk pover. Daar tegen protesteerde de Alkmaarse politie omdat er in die gevangenis soms vuurwapen- gevaarlijke criminelen zaten. Na de "Bunker" in Scheveningen kent Schutterswei nu het strengste straf- regiem en men herbergt er de op één na zwaarste categorie van gedetineerden.



WILLEMSTAD — Vanmorgen hebben de mariniers de bewaking van de gouverneur en het paleis overgedragen aan het Korps Politie Nederlandse Antillen. Een speciale afdeling van de politie is vanaf heden belast met de beveiliging.

De foto's geven een beeld van de overdracht van het 'commando' en van de begroeting van de nieuwe 'bewakers' door gouverneur dr René Römer en zijn echtgenote.

Drie winnaars loterij in VS delen 120 miljoen

LOS ANGELES — Functionarissen van de Staatsloterij van California hebben zondag aangekondigd dat de hoofdprijs van 60,8 miljoen dollar in een loterij door drie winnaars was gewonnen. Volgens hen was het de grootste loterij die ooit in Noord-Amerika is gehouden.

Vijftien ziekenhuis- medewerksters die samen een — winnend — lot hadden gekocht riepen zichzelf uit tot miljonairs en organiseerden een non-stop feest. De twee mensen die ieder twintig miljoen dollar wonnen, hielden zich schuil.

De houders van de drie winnende loten krijgen elk achthonderdduizend dollar — schoon — per jaar de komende twintig jaar. Ondanks de kans van één op zoveel miljoen op de hoofdprijs was er zaterdag in California een enorme vraag naar de loten die één dollar per stuk kostten. Er werden er meer dan 25 miljoen verkocht. De eigenaar van een krantenkiosk meldde dat de mensen al om zes uur 's ochtends in de rij stonden.

De loterij wordt georganiseerd door de staat California. Een deel van de opbrengst is bestemd voor het onderwijs. De laatste vier trekkingen werd de hoofdprijs niet gewonnen zodat het te winnen bedrag flink was opgelopen.

Roversbende ernstig probleem

CCK: tijd voor officieel bestand in oost-Suriname

PARAMARIBO — Het Comité Christelijke Kerken (CCK), dat bemiddelt in het conflict in oost-Suriname, heeft aangedrongen op "officiële stopzetting van de vijandelijkheden". Het CCK deed de oproep in een verklaring die dit weekeinde werd uitgegeven na een evaluatie van het bemiddelingsproces.

Het CCK zegt dat de gevechtsacties van het Nationale leger en het Junglecommando van Ronnie Brunswijk in feite zijn opgehouden. Voor beide partijen bestaat geen noodzaak zich langer in de gevechtsgebieden op te houden, aldus het comité. "Aan de stopzetting van de vijandelijkheden in het binnenland als voorwaarde voor de te houden vredesbesprekingen moet dan ook zonder uitstel een officieel karakter worden gegeven zoals de regeringsdelegatie en de groep-Brunswijk in de protocollen van Saint Jean vragen", aldus het CCK. De protocollen zijn eind juni opgesteld tijdens de eerste ronde van de vredesbesprekingen. De Surinaamse regering wilde toen niet ingaan op de afkondiging van een staakt-het-vuren en internationaal toezicht op de naleving van het bestand, voordat ze met de hoogste gezagsdragers uit het binnenland had gesproken.

LOS VAN CONFLICT

Het CCK verklaart dat de aanwezigheid van roversbenden een ernstig probleem vormt in het binnenland. Dit probleem staat volgens de bemiddelende instantie los van het conflict en vraagt om een aparte oplossing. Bij het optreden van de roversbenden vallen namen van personen van wie de groep-Brunswijk zich volgens het CCK volkomen heeft gedistantieerd.

Tot slot zegt het CCK dat op de kortst mogelijke termijn vredesbesprekingen moeten worden gehouden tussen delegaties van de regering en het Junglecommando en "indien mogelijk" van de boslandbestuurders. Deze besprekingen moeten worden voorbereid "onmiddellijk nadat de stopzetting van de vijandelijkheden een officieel karakter heeft gekregen".

JERUZALEM BEVESTIGT RAZZIA

Bij aanslag op Jordaan-oever vier doden en vijf gewonden

Israelisch leger: daders benzinebom-actie opgepakt

JERUZALEM — Israëlische militairen hebben maandag de vermeende daders aangehouden van de bloedige bomaanslag op een bus bij Jericho, op de Westelijke Jordaanoever. Daarbij kwamen zondag een vrouw en haar drie kinderen om het leven. Dit heeft generaal-majoor Amram Mitzna, de chef van de generale staf, voor de radio van het leger verklaard. Eerst konden de militairen, die hun zoekacties met behulp van speurhonden uitvoerden, een Palestijnse man arresteren in zijn woning in Jericho, die hen inlichtingen heeft gegeven over medeplichtigen. In totaal zijn bij deze zoekactie tientallen Palestijnen gearresteerd, "onder wie de groep die ervan wordt verdacht de aanslag te hebben gepleegd", aldus de generaal-majoor. Behalve de vier doden vielen er ook vijf gewonden, van wie er één ernstig aan toe is.

De slachtoffers zijn zondag gevallen toen Palestijnse jongeren bij de stad Jericho een bus met benzinebommen bestookten. Een Israëlische soldaat die in de bus zat, probeerde de vrouw te redden maar zij weigerde de bus te verlaten. De autobus, die aan de rand van de doorgaans vrij rustige stad door Palestijnse jongeren werd bekogeld, brandde volledig uit. Volgens de zegslieden zijn de gewonden per helikopter overgebracht naar een ziekenhuis in Jeruzalem. Eenheden van het Israëlische leger grendelden Jericho na de aanslag onmiddellijk af en kwamen de stad uit op zoek naar de daders.

BUSSEN BEKOGELD

Eerder op de dag hadden Palestijnen ook in het door Israël geannexeerde oostelijke deel van Jeruzalem bussen bekogeld met Molotov- cocktails en stenen. Maar daarbi vielen geen gewonden. In een andere stad raakten drie Israëliërs gewond, toen hun auto door stenen getroffen werd.

Volgens ooggetuigen schoot het Israëlische leger zondag tijdens rellen in de stad Beit Sahour op de Westelijke Jordaanoever een zeventien- jarige Palestijn dood. In de Gazastrook meldden ziekenhuizen zeker 21 gewonden onder Palestijnse betogers.

De aanslag op de Palestijnse autobus valt samen met de laatste dagen van de Israëlische verkiezings- campagne, waarin de al maanden durende Palestijnse opstand in de bezette gebieden een belangrijke rol heeft gespeeld. De Israëlische bevolking gaat dinsdag naar de stembus.

STAKINGSDAG

De leiding van de Palestijnse volksopstand in de bezette gebieden heeft voor dinsdag tot een algemene staking opgeroepen in de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook ter gelegenheid van "de dag waarop de Israëlische kiezer voor vrede of oorlog stemt".

In "communiqué nummer 28" roepen de leiders van de 'Intifadah' de bevolking verder op de protestacties tegen de Israëlische bezetter op te voeren tussen 12 en 15 november. Dan komt de Palestijnse Nationale Raad (PNR), het Palestijnse parlement-in- ballingschap, in Algiers bijeen om te praten over een voorstel om een onafhankelijke staat in de bezette gebieden af te kondigen. Volgens Palestijnse bronnen zal de PNR zich waarschijnlijk beperken tot een verklaring waarin het recht van de Palestijnen op een open staat nog eens wordt beklemtoond.

JOURNALISTEN OPGEPAKT

Israël heeft zaterdagavond bevestigd dat verleden week verscheidene Palestijnse journalisten en vakbondsmensen zijn aangehouden door veiligheids- troepen. In de nacht van donderdag op vrijdag werden in oost-Jeruzalem vijftien personen aangehouden, zo meldde de Israëlische televisie onder aanhaling van militaire bronnen.

Het oppaken van de Palestijnse journalisten en vakbondsmensen werd een preventieve maatregelen van de militaire autoriteiten genoemd die is bedoeld om een eind te maken aan de "subversieve activiteit van de aangehouden personen.

Uit Palestijnse bronnen was vrijdag vernomen dat in totaal 32 Palestijnen in oost-Jeruzalem en de Gazastrook in hun huizen waren gearresteerd, onder wie elf vakbondsmensen en zes journalisten. Onder de laatsten is Saman Khouri, lid van de Unie van Arabische journalisten. Hij zat eerder dit jaar al vijf maanden in administratieve hechtenis, zonder vorm van proces.

Van de zijde van de Israëlische autoriteiten is geen enkele officiële verklaring gegeven voor de arrestatiegolf. De grootste onder vooraanstaande Palestijnen sinds het begin van dit jaar.

STEMMEN

Israëlische soldaten, die tijdens de algemene verkiezingen van dinsdag a.s. in zuid-Libanon zullen zijn gestationeerd, brachten zondag in het noorden van Israël hun stem uit. Mobiele eenheden onder gezag van speciaal aangewezen officieren waren belast met het vervoer van de stembussen naar de verscheidene legerbases. De stemming vond plaats onder toezicht van gewone soldaten. De telling van de stemmen van de militairen zal pas geschieden enkele dagen na de telling van de andere stemmen, wat een vertraging in het bekendmaken van de uitslag zal betekenen.

Bij de algemene verkiezingen, de twaalfde in de geschiedenis van Israël, moeten 2.894.267 kiezers hun stem uitbrengen. Opiniepeilingen wijzen geen duidelijke winnaar aan.

RODRIGUEZ ZOU ILLEGAAL BEZIG ZIJN

Directeur wil dat overheid ingrijpt

'Wega de Number' protesteert tegen opzetten nieuwe loterij

WILLEMSTAD — De kwestie van illegale loterijen op Curaçao is opnieuw in de belangstelling gekomen. Oscar 'Cabeza' Rodriguez zou een illegale loterij georganiseerd hebben, waarvan de trekking op TeleCuraçao zal plaatsvinden. De directeur van Fundashon Wega di Number, Harold Wanga, is van mening dat deze loterij in strijd is met de Loterijverordening 1901. Hij is van mening dat tegen Rodriguez door het Bestuurscollege maatregelen genomen moeten worden. Gedeputeerde Faroe Metry stelt dat de overheid pas kan optreden als door de stichting een officiële aanklacht tegen Rodriguez die onder de naam Curaçao Palace opereert, is ingediend. Volgens Metry maakt Rodriguez gebruik van 'mazen in de wet' en is nog niet duidelijk of tegen hem opgetreden kan worden.

Gedeputeerde Metry verklaarde vanochtend desgevraagd dat hem verteld is dat hier sprake is "van een listige kunstgreep" die volgens Rodriguez niet illegaal is. De overheid kan echter pas ingrijpen als inderdaad gebleken is dat hier sprake is van illegaal handelen. Daarover moet de stichting 'Wega di Number' advies uitbrengen. Die moet in samenwerking met de afdeling Juridische Zaken nagaan of hier sprake is van een illegale loterij. Pas als er solide juridische bewijzen zijn, kan de overheid ingrijpen, aldus Metry die belast is met de stichting 'Wega di Number Korsou'.

Overigens is het Bestuurscollege alleen belast met het verlenen van vergunningen. Indien Rodriguez zich schuldig maakt aan illegaliteit, zou eventuele actie door de gezaghebber ondernomen moeten worden. Het Bestuurscollege kan dan wel besluiten de nummerverkoopvergunning van hem in te trekken.

Metry legde verder uit dat in het geval van de loterij die door het ochtendblad Ultimo Noticia was georganiseerd, veel duidelijker sprake was van illegaliteit. Toen is er ook direct, na advies van de stichting 'Wega di Number' en de dienst Juridische Zaken, ingegrepen. Het vermoeden is evenwel dat Rodriguez gebruik heeft gemaakt van de mazen van de wet.

Volgens directeur Wanga is Rodriguez één van de geregistreerde nummerverkopers van het kansspel Wega di Number. "Rodriguez verkoopt nu loten, waarbij als hoofdprijzen televietoestellen, ijskasten en andere gebruiksartikelen worden uitgegeven. Verder kunnen degenen die na een trekking geen prijs hebben gewonnen, toch hun lot inleveren en gratis meedingen naar één van de andere beschikbare prijzen. Dit is strijdig met de Loterijverordening. Hierin zijn regels vastgelegd waaraan legale loterijen zoals Wega di Number moeten voldoen en wat de prijzen moeten zijn. De overheid staat ook garant voor de uitkering hiervan", aldus Wanga.

"Winkeliers geven rondom de jaarwisseling ook gratis loten uit, waarbij deelnemers een prijs kunnen winnen. Dit is niet in strijd met de Loterijverordening. Rodriguez stelt dat mensen ook gratis kunnen meedingen, maar hij vergeet dat men in eerste instantie de loten heeft moeten kopen. Het erge is dat TeleCuraçao de trekking op de televisie uitzendt, wat op zich niet illegaal is. Voor de televisie- maatschappij is het uitzenden van de trekking een winstgevende zaak en of loterij op zich illegaal is of niet, maakt voor TeleCuraçao niets uit", zo sprak Wanga. Hij is bang dat winnaars die hun televisie of ijskast niet willen hebben, deze inwisselen voor een geldbedrag welke de tegenwaarde van de gewonnen prijs is. "Door het uitzenden van de trekking op de televisie worden misschien nog meer mensen op het idee gebracht voor het opzetten van een illegale loterij. Dan is het eind zoek", aldus de directeur.

Hij zei dat Rodriguez wel een vergunning heeft voor het verkopen van loten voor Wega di Number. "Juist deze man heeft zich ingezet voor het legaliseren van dit spel. Nu gaat hij zich bezig houden met illegale loterijen. Eén van de gevolgen voor Rodriguez kan zijn dat hij zijn vergunning, die een jaar geldig is, tijdelijk of definitief verliest. Stichting Wega di Number kan die vergunning niet afnemen. De stichting verleent geen vergunning en kan deze ook niet intrekken. Wij waarschuwen de mensen wel om zich te houden aan de voorwaarden van de Loterijlandsverordening. Het is de taak van de overheid om in deze zaak in te grijpen. Het bestuurscollege moet zorgen dat mensen deze landsverordening niet ongestraft overschrijden", zo sprak Wanga.

Gezaghebber Elmer Wilsoe, het plaatselijk hoofd van politie, zei niets over deze kwestie te kunnen meedelen, omdat Wega di Number onder gedeputeerde Metry valt. "Deze gedeputeerde is speciaal belast met de Stichting Wega di Number. Het is mij verder niet bekend of Rodriguez een vergunning voor zijn loterij heeft aangevraagd. Vergunningen die verleend worden, worden wel ondertekend door mij en de gedeputeerde, maar gedeputeerde Metry beslist over de toekenning hiervan".

De plaatsvervangend directeur van TeleCuraçao, Jaime Rofina, was vanochtend niet voor commentaar bereikbaar.

WILLEMSTAD — De politie hield gisteren twee verdachten in een berovings- zaak te Brakkeput aan. Het ging om de 24-jarige R.P en R. v Th. (25). Beide mannen hebben inmiddels bekend en zijn overgebracht naar het bureau. De recherche zal het onderzoek verder overnemen.

Prof dr Pieter Muysken:

'Meertaligheid in veel landen geen probleem'

WILLEMSTAD — "Een eerste overzicht van de manieren waarop in meertalige landen van de wereld — en deze zijn veruit in de meerderheid — geprobeerd wordt een oplossing te vinden voor het probleem van taal, onderwijs en nationale ontwikkeling, levert een beeld op van grote verscheidenheid. Het is dan ook niet zo dat uit wetenschappelijk onderzoek, één pasklaar recept zou komen rollen. Wel moet gezegd worden dat meertaligheid in veel landen helemaal geen probleem vormt maar juist een voorsprong biedt in termen van menselijke infrastructuur (human resources). De voordelen van meertaligheid blijken echter pas als er duidelijkheid is over twee zaken: wat is de functie van de verschillende talen in de gemeenschap en hoe draagt het onderwijs bij aan het optioneel functioneren van die talen. We hopen dat dit seminar kan bijdragen aan die duidelijkheid."

Dat verklaarde prof. dr. Pieter Muysken van de Universiteit van Amsterdam gisteravond in zijn speech tijdens de opening van het seminar "Taal, Onderwijs en Nationale Ontwikkeling". Een seminar dat wordt georganiseerd door de dienst Komapa van de Curaçaose overheid in samenwerking met de Universiteiten van de Nederlandse Antillen en Amsterdam. Muysken oogstte gisteren veel applaus voor zijn speech die hij grotendeels in het Papiamentu hield.

GASTSPREKERS

Prof dr Muysken is één van de buitenlandse sprekers tijdens dit seminar waarin de taal- en onderwijs- problemen op wetenschappelijke wijze onder de loep worden genomen. Andere gastsprekers zijn dr Luca Citarella van het regionale kantoor van de UNESCO in Chili, prof dr Roland Vandenberghe van de Katholieke Universiteit van Leuven, dr René Appel van de Universiteit van Amsterdam en dr Ives Dejean van de Staatsuniversiteit van Haiti. Lokale sprekers zijn drs Frank Martinus van het Antilliaans Linguistisch Instituut en drs Enrique Muller van de Pedagogische Academie.

Drs Henri Vijber, coördinator van Komapa, verklaarde gisteravond dat meer dan tweehonderd deelnemers gedurende deze week dagelijks met elkaar zullen discussieren over de verschillende taal- en onderwijs- problemen. "Dit is niet zomaar een seminar dat men kan bijwonen om te luisteren naar de sprekers en vervolgens weer huiswaarts te keren, maar dit seminar heeft een intellectueel en administratief- politiek karakter. Aan het intellectuele deel wordt inhoud gegeven door 21 lezingen die de deelnemers een beeld moeten geven van de laatste wetenschappelijke ontwikkelingen op het terrein van taal en onderwijs met als doel de kennis op te frissen en uit te breiden. Aan het administratief- politieke karakter wordt inhoud gegeven door de discussies van werkgroepen: gedurende negen sessies krijgen de deelnemers de gelegenheid alle vergaarde informatie om te zetten in de Curaçaose realiteit", aldus drs Henri Vijber.

WETENSCHAPPELIJK

Hij is er van overtuigd dat het seminar ideeën, suggesties en concrete voorstellen zal voortbrengen ter ontwikkeling van onze taal en de gemeenschap. Vijber merkte in dit kader op dat lokale en internationale steun en samenwerking bij de ontwikkeling van het Papiamentu, noodzakelijk is om goed resultaat te boeken. Dat is ook de reden, dat de Curaçaose overheid heeft geëist van Komapa — die het lesmateriaal voor het Papiamentu ontwikkeld — dat dit een wetenschappelijke basis moet hebben.

"Daarbij proberen we gebruik te maken van ervaringen in het buitenland, uitgaande van de gedachte dat dit aangepast moet worden aan onze eigen lokale situatie", aldus drs Vijber.

Het seminar wordt gehouden in samenwerking met de Universiteit van de Nederlandse Antillen. De reden daarvan, zo verklaarde rector magnificus dr Valdemar Marcha gisteravond, is dat dit seminar past in het beleid van de UNA. "We delen de mening van de overheden, dat het noodzakelijk is om onze taalproblematiek te inventariseren, toe te werken naar een planning van de taal en dit om te zetten in een algemeen beleid."

BIJZONDER VREEMD

Dr Marcha maakte bekend dat de UNA momenteel overweegt om een structureel programma voor onderwijs en onderzoek in het taalgebruik te introduceren. Er wordt onderhandeld met de Universiteit van Amsterdam voor deze nieuwe algemene faculteit waarin taalstudies op academisch niveau centraal zullen staan. Veel details kon de rector- magnificus gisteravond nog niet geven, omdat het idee nog in de kinderschoenen staat.

"Dit is evenwel een bewijs van onze interesse in dit gebied", aldus dr Marcha. "Het is bijzonder vreemd dat in een land waar het Papiamentu geboren en getogen is en door de meerderheid van de bevolking wordt gesproken, dit niet op academisch niveau gestudeerd kan worden. Dat staat in schril contrast tot Nederland waar dit wel mogelijk is, terwijl het Nederlands daar de belangrijkste taal is."

Het seminar wordt vandaag voortgezet in de aula van de Universiteit en zal de hele week voortduren. Woensdagavond om acht uur is er een discussie- bijeenkomst die voor iedereen toegankelijk is. Vrijdagavond wordt het seminar officieel afgesloten in het International Trade Center door minister Ellis Woodley van Onderwijs.

Waar rook is, moet ook vuur zijn?!

WILLEMSTAD — Waar rook is, moet ook vuur zijn, is een bekend gezegde dat vaak waarheid blijkt te zijn. Ook in het geval van het tumult rond de persoonlijke secretaris van voormalig premier mr Don Martina, blijkt dat het geval te zijn. Uit een mysterieus opgedoken brief van secretaris Richard Lopez-Ramirez van de ministerraad, blijkt dat Frank Elstak "een probleem- geval" was: "de bevoegdheden van de heer F. Elstak zijn niet duidelijk", schreef Lopez- Ramirez in november 1987.

Zoals bekend spande Don Martina enkele maanden geleden een beledigingszaak aan tegen Wilson (Papa) Godett. De leider van de partij FOL beschuldigde Martina van "partijpolitiek" en "ongelijke behandeling" omdat Martina zou hebben voorkomen dat zijn persoonlijke secretaris ontslagen zou worden.

In die tijd was er een algemene discussie gaande over partijpolitiek omdat de geruchten de ronde deden dat de eigenlijke val van het kabinet te wijten zou zijn aan partijpolitiek van zijde van de FOL. Er zouden namelijk FOL-leden op de nominatie staan om ontslagen te worden en de MAN zou geen medewerking hebben willen verlenen om te voorkomen dat dat zou gebeuren.

Papa Godett verklaarde publiekelijk dat ook de MAN-leider zich daaraan schuldig zou hebben gemaakt. Volgens Godett zou Elstak op de nominatie hebben gestaan voor afvloeiing en zou Martina de secretaris van de ministerraad, Richard Lopez Ramirez, hebben gesommeerd Elstak van de bewuste lijst af te halen. Martina stapte verontwaardigd naar de rechter toe omdat "zijn eer en goede naam, zijn geloofwaardigheid en integriteit" door deze uitspraken zouden zijn aangetast.

RECHTSZAAK

Er volgde een langdurige rechtszaak waarbij verschillende getuigen gehoord moesten worden. Zo verscheen SI-leider George Hueck voor de rechter die verklaarde dat de secretaris van de ministerraad — onder wiens gezag Frank Elstak viel — hem in een bar had verteld dat Elstak op de lijst stond van af te vloeien personeelsleden en dat zijn naam in opdracht van Martina van die lijst is geschrapt.

Dit werd evenwel met klem ontkend door Lopez-Ramirez: hij stelde dat hem nog geen opdracht was gegeven om een lijst van af te vloeien personeel en op te stellen en dat hij dat ook nooit heeft gedaan. Elstak kon dan ook niet van een lijst geschrapt zijn, want zo'n lijst zou nooit hebben bestaan.

De rechter stelde Martina op grond van alle getuigenverklaringen en ander bewijsmateriaal, in het gelijk en Papa Godett moest zijn uitlatingen rectificeren, hetgeen ook gebeurd is.

Sinds kort is deze zaak weer actueel, nu het stuk is opgedoken waarin Frank Elstak als "probleemgeval" wordt aangeduid. Het vermoeden is dan ook, dat Papa Godett deze brief heeft bedoeld.

Evenals alle andere diensthoofden, moest Lopez- Ramirez in opdracht van premier Don Martina vorig jaar november een uitgebreide vragenlijst beantwoorden van personeel dat niet goed zou functioneren. Dit in het kader van het afvloeiingsbeleid van de regering. Er werd onder meer gevraagd welk personeel geschorst was, welk personeel langdurig afwezig was wegens ziekte, welk personeel opdrachten weigert en "welke de andere zogenaamde probleemgevallen zijn die niet ondervangen worden door bovenstaande vraagstelling", aldus de laatste vraag op de lijst.

Het was op deze vraag dat Lopez- Ramirez antwoordde dat "de bevoegdheden van de heer F. Elstak niet duidelijk zijn".

Overigens was het niet de bedoeling van de toenmalige regering om al het personeel, die op grond van de gestelde vragen op een lijst zouden komen, te ontslaan. Het hoeft dus ook niet zo te zijn dat Elstak, als gevolg van het feit dat hij door zijn diensthoofd als 'probleemgeval' werd aangeduid, op de nominatie stond voor ontslag.

Feit is wel dat dit document een 'hot potato' is geworden en het lijkt er op dat hieruit blijkt dat "waar rook is, ook vuur moet zijn".





WILLEMSTAD — Gisteravond opende gedeputeerde Dito Mendes de Gouveia van Onderwijs, het seminar dat deze week gehouden wordt met als onderwerp: "Taal, Onderwijs en Nationale Ontwikkeling".

Foto's: een blik op de volle zaal, meer dan tweehonderd mensen nemen deel aan het seminar en een overzicht van de sprekers vlnr: dr Ives Dejean van de Universiteit van Haiti, dr Luca Citarella van de UNESCO, prof dr Pieter Muysken en dr René Appel van de Universiteit van Amsterdam, prof dr Roland Vandenberghe van de Katholieke Universiteit van Leuven ***en drs Enrique Muller van*** *de Pedagogische Academie op Curaçao.*

PAPIAMENTU MOET VOERTAAL WORDEN IN ONDERWIJS

Gedeputeerde roept op tot doorbreken vicieuze cirkel:

Onderwijssysteem moet worden aangepast aan lokale situatie

WILLEMSTAD — "In de Antillen kampen we met een onderwijs- systeem en structuur die niet door onze eigen gemeenschap is ontwikkeld. Alle betrokkenen, ouders, politici, schoolbesturen en andere instanties en de onderwijs, zijn overtuigd van het belang om een eigen structuur en systeem te ontwikkelen op basis van de noodzaken van dit land. Daarover bestaat consensus. We moeten echter constateren dat door een gebrek aan overeenstemming over tal van andere aspecten, de ontwikkeling van een eigen onderwijssysteem tot op heden beperkt is gebleven tot voorstellen, discussies en gepraat, veel gepraat. Het is onze taak om deze vicieuze cirkel te doorbreken. De ouders wachten en de schoolgaande generatie wacht. En ze wachten op ons! Wij hebben in de hand om aan onze verplichtingen te voldoen, of de tijd verder te laten verstrijken."

Die oproep deed gedeputeerde Dito Mendes de Gouveia gisteravond tijdens het seminar 'Taal, Onderwijs en Nationale Ontwikkeling' dat door hem officieel werd geopend. De gedeputeerde deed een beroep op de deelnemers, om het eigenbelang opzij te zetten en gezamenlijk te werken aan een beter onderwijssysteem voor de ontwikkeling van ons land. Om dat te bereiken wordt ook gewerkt aan een 'kumbre' over Onderwijs, dat binnenkort gehouden zal worden, zo kondigde de gedeputeerde aan.

REORGANISATIE

Een conditie om tot een duidelijk onderwijs- beleid te komen, is volgens de gedeputeerde, de reorganisatie van overheids- diensten die belast zijn met onderwijs en opvoeding. De gedeputeerde kondigde aan dat op korte termijn gewerkt zal gaan worden aan de integratie van alle overheidsdiensten die te maken hebben met onderwijs, educatie, cultuur en jeugdzaken. "Samen moeten ze één dienst worden: effectief en goed georganiseerd." Dit moet volgens de gedeputeerde rond zijn voordat het onderwijs gedecentraliseerd wordt.

De gedeputeerde gaf in vogelvlucht een overzicht van hetgeen sinds 1983 gebeurd is op het terrein van de ontwikkeling van het Papiamentu. Deze taal is, zoals bekend, sinds twee jaar een vak op de basisscholen. Er is lesmateriaal ontwikkeld, de leerkrachten en andere overheids- werknemers hebben cursussen gevolgd en het Papiamentu als taal wordt steeds verder ontwikkeld. "De overheid is trots op hetgeen tot nu toe is bereikt. Maar er moet natuurlijk nog heel veel gebeuren." De gedeputeerde verwees hierbij naar de noodzakelijke voorbereidingen om het Papiamentu voertaal te maken in het onderwijs. Tegelijkertijd moet de toekomstige positie van andere talen worden bepaald.

NORMALISEREN

Of het Papiamentu als voertaal geintroduceerd dient te worden, is volgens de gedeputeerde geen vraag maar een feit. Hij noemde dat "het normaliseren van een abnormale situatie waarbij onze kinderen moeten leren lezen en schrijven in een taal die niet hun moedertaal is". De gedeputeerde wil een discussie hierover, die al jaren heeft geduurd, dan ook niet heropenen. Wel is het zijn bedoeling om op professionele en wetenschappelijke basis oplossingen te zoeken voor de practische problemen waarmee we geconfronteerd worden bij de invoering van het Papiamentu als voertaal in het onderwijs. Duidelijk moet worden wat de condities zijn waaronder dit kan gebeuren en wat de plaats zal worden van de andere talen in het onderwijs zodat de garantie aanwezig is dat de kinderen ook die talen goed leren beheersen.

"We zijn met onze eigen taal uniek in deze regio en in de hele wereld. De mogelijkheid om te blijven communiceren met anderen, is evenwel essentieel voor onze economische en culturele ontwikkeling. Onze economie verkeert in een crisis en als we onze toekomst willen redden, moeten we ons profileren als toeristisch en financieel centrum. Om dat te kunnen bereiken, is een goede beheersing van wereldtalen, van doorslaggevend belang. Dat verplicht ons, het aanleren van andere talen naast het Papiamentu, te benadrukken. Daarom moeten wij, meer dan elk ander land, ervoor zorgen dat in het onderwijs en in de gemeenschap in het algemeen, er een goede relatie is tussen de verschillende talen die we nodig hebben om niet geisoleerd te raken. En dat geldt niet alleen voor de intellectuelen, de zakenlieden en de politici; het recht om niet geisoleerd te raken is een recht dat voor ons hele volk geldt. Dat betekent dat in het onderwijs, vanaf de basisscholen en zeker in het voortgezet onderwijs, veel aandacht besteed moeten worden aan de instructie van andere talen vanuit het Papiamentu."

CONTACTEN

Ook premier Maria Liberia-Peters benadrukte in haar speech het belang van internationale contacten voor onze ontwikkeling. Noodzakelijk voor die ontwikkeling is volgens de premier de politieke wil om bestaande condities te veranderen, zowel lokaal als internationaal gezien. Met name dat internationale aspect, werd door de minister- president benadrukt. Immers, geen enkel land kan een lokale economische politiek bepalen, zonder daarbij rekening te houden met internationale ontwikkelingen.

De Nederlandse Antillen zijn zich daar, volgens de premier, goed van bewust. Al jarenlang is men bezig met het leggen van internationale contacten. "De Nederlandse Antillen zijn zich altijd bewust geweest van het feit dat we het buitenland nodig hebben en dit moeten benaderen. Daarom is onze economie altijd op het buitenland georienteerd geweest", aldus Liberia- Peters. Als voorbeeld noemde zij het lidmaatschap van verschillende internationale en regionele organisatie zoals de UNESCO.

In het streven om internationale contacten te leggen, stuit men vaak op taalbarrieres, zo vervolgde de premier. Dat is de reden waarom de Nederlandse Antillen in 1983 het initiatief namen om het project 'The removal of languages barriers' op gang te brengen. Een project dat nog steeds bestaat en waar door het departement van Onderwijs, het Bureau Buitenlandse Betrekkingen, en regionale organisatie veel tijd in wordt gestoken.

"De politieke wil is aanwezig om de taalbarrieres weg te werken", aldus de premier, "we realiseren ons dat de taal een noodzakelijk instrument is voor het uitwisselen van ideeën en ervaringen tussen de mensen. Kennis van meerdere talen van het Caribisch gebied, zal de regio openmaken en zal zeker bijdragen aan Caribische samenwerking en ontwikkeling."

Cruciaal hierbij, is volgens de premier het betrekken van de jongeren bij de economische ontwikkeling. We moeten de jeugd bewust maken van het buitenland om zich heen en het belang van internationale contacten. Het is volgens de premier "een uitdaging" en "een essentiele taak" van onderwijzers om de jongeren kennis bij te brengen van de complexiteit van belangrijke wereldontwikkelingen.

Totaal elf kilo in beslag genomen

Douane vindt tweemaal cocaïne in koffers

WILLEMSTAD — Gisteren heeft de douane op Hato tweemaal een slag geslagen. Bij onderzoek van de bagage werd een Colombiaan die in zijn koffer anderhalve kilo cocaïne vervoerde, gearresteerd. Tevens werd op de lopende band een koffer met bestemming St. Maarten welke 8,5 kilo cocaïne bevatte, in beslag genomen, aldus een mededeling van het hoofd van de Inspectie der Invoerrechten en Accijnzen, mr E.M. Rosenda.

Volgens Rosenda kwam de man, Hugo M., gistermiddag met de ALM vlucht 302 uit Colombia op de luchthaven van Willemstad aan. "Zijn koffer bevatte een dubbele bodem. Na grondige visitatie door het douane- personeel bleek dat de koffer onder de dubbele bodem ongeveer 1,5 kilo coaïne bevatte. De juiste hoeveelheid is nog niet bekend. Die moet door het ijkwezen vastgesteld worden. De Colombiaan is inmiddels gearresteerd en naar het huis van bewaring overgebracht", zo vertelde Rosenda vanmorgen.

Het tweede geval lag volgens het hoofd van dienst iets anders. "Net voordat het eerstgenoemde vliegtuig geland was, was nog een vliegtuig uit Colombia aangekomen. Alle koffers waren met uitzondering van één koffer reeds van de transportband gehaald. De koffer met een label St. Maarten bleef maar ronddraaien zonder dat de eigenaar kwam opdagen. Toen de koffer was opengemaakt, bleek daar 8,5 kilo cocaïne in te zitten", aldus Rosenda. Deze koffer, merk Samsonite, was volgens het hoofd identiek aan de koffer met drugs die vorige week door het douane personeel in beslag is genomen.

De douanedienst is het onlangs verschillende malen gelukt een partij verdovende middelen in beslag te nemen. Volgens het hoofd van dienst is hierbij ook in zekere mate sprake van geluk. "Voor de decembermaand willen de dealers, net zoals gewone winkeliers een zekere voorraad aanleggen, omdat in die periode ook de vraag naar dit produkt hoog is. Daardoor worden meer drugs aangevoerd. Ons personeel neemt periodiek steekproeven en gisteren was het tweemaal 'bingo', aldus Rosenda die zei dat de luchthaven over het algemeen scherp gecontroleerd werd. "De drugs zijn zowel voor de lokale markt als doorvoer bestemd. Over de aanvoer van drugs over zee hebben we evemwel minder controle. Ons personeel en materieel zijn beperkt. Er zijn zoveel baaien op ons eiland dat die niet allemaal in de gaten gehouden kunnen worden".

Grootschalige oefening van krijgsmacht

WILLEMSTAD — Van 9 tot 24 november zal op de Bovenwindse eilanden een grootschalige militaire oefening worden gehouden die luistert naar de naam 'High Quality 2/88'.

Het doel van deze oefening zal zijn het demonstreren , en zonodig testen, van de mogelijkheden tot verdediging van deze eilanden tegen aanvallen van buitenaf.

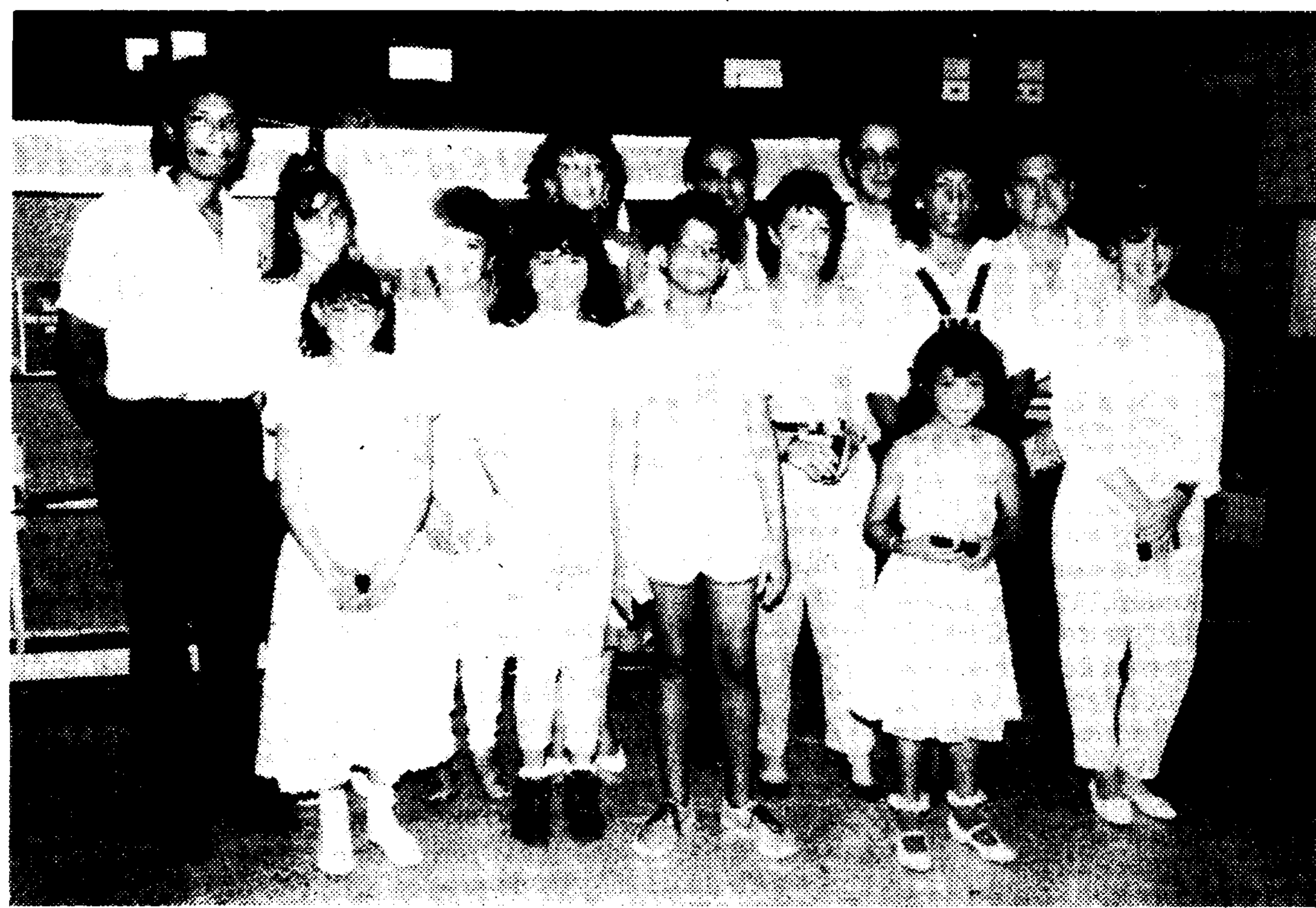
Alle operationele eenheden van de krijgsmacht in het Caribisch gebied (inclusief de Antilliaanse en Arubaanse militie) aangevuld met eenheden van het Vrijwilligers- korps Curaçao zullen aan deze oefening deelnemen.

Zwangere vrouw krijgt klappen

WILLEMSTAD — Een 30-jarige man (E.R) mishandelde ter hoogte van de Hudsonweg zijn concubine. De vrouw was zwanger en klaagde na de mishandeling door haar 'vriend' over hevige inwendige pijnen en werd overgebracht naar het hospitaal. De man R. werd aangehouden door de politie en overgegeven aan de recherche.

Vechtpartij

WILLEMSTAD — In de Kaya Mochila moest de politie assistentie verlenen bij een vechtpartij tussen N.R. van 37 jaar en L.A. van 20 jaar. A. liep daarbij een kapwond aan zijn lip en enkele losse tanden op. Beide vechtersbazen werden voor verhoor overgebracht naar het bureau.



ORANJESTAD — De directeur van de Prinses Wilhelminaschool, Robert Reeberg, heeft een zang/muziekcassette, 'Fiesta di Cantica, overhandigd aan de minister van Culturele Zaken, mr Mito Croes. Op zijn beurt heeft de minister copieën van deze cassette doen toekomen aan de kindertehuizen Casa Cuna en Imeldahof.

Het is de bedoeling — aldus Reeberg — dat deze cassette alle kinderen bereikt daar de thema's van de liedjes voor schoolkinderen zijn.

De 22 liedjes op de cassette worden gezongen door Nataly Tromp met begeleiding van het koor van Maybeline Arends.

Hirohito slechter

TOKYO — De gezondheids- toestand van de Japanse keizer Hirohito is zondagmiddag achteruitgegaan doordat de koorts steeg en de bloedingen aanhielden.

Zondagmorgen heeft de bejaarde keizer de grootste hoeveelheid bloed verloren sinds hij een maand geleden ernstig ziek werd. Volgens de woordvoerder van het paleis steeg de koorts zelfs tot 43,3 graden, zijn polsslag was 120 per minuut en de bloeddruk was 106 tegen 60. Dit zijn aanwijzingen dat "een zekere bezorgdheid op zijn plaats is" zo zei de woordvoerder Meeda. Men gaat niet in op berichten dat de keizer kanker heeft.

Dagelijks bestuur stelt kandidatenlijst samen

Simon campagne-leider PPA

ORANJESTAD — In verband met de komende verkiezingen heeft de Partido Patriotico Arubano (PPA) besloten dat bestuurslid Boy Simon als campagneleider zal optreden. Simon is vanaf de oprichting van de partij in 1949 lid van de partij en is reeds enige malen bij verkiezingen als campagneleider opgetreden.

Voorts is besloten dat het dagelijks bestuur van de PPA, bestaande uit Pedro Koolman, Boy simon en Benny Nisbet, belast wordt met het samenstellen van de PPA-lijst, waarbij voorzitter Benny Nisbet de lijst aan het Hoofdstembureau op 18 november aanstaande zal aanbieden. Voorts werden verschillende commissies geïnstalleerd in verband met de verkiezings- campagne activiteiten.

In een verklaring gaat PPA-leider Benny Nisbet nog eens uitvoerig in op het landsbesluit tot ontbinding van de Staten alsmede het feit dat in de Staten de meerderheid achter het kabinet-Eman niet meer bestaat. Wat het in functie blijven betreft stelt de PPA dat de Staten bijven optreden tot de dag van hun ontbinding op 6 februari 1989.

De PPA is van mening dat het beschikbaar stellen van de portefeuilles door de ministers naar de Staten dient te gaan om de gouverneur in gelegenheid te stellen het vastgestelde overleg te plegen over het gevraagd ontslag. Hierna zou een interim-kabinet moeten worden benoemd of wanneer het mogelijk is een politiek kabinet.

*****

PARIJS — Een 23- jarige Fransman heeft deelname bekend aan de aanslag op de Parijse bioscoop waar de omstreden Christusfilm werd vertoond van Scorgese. Daarbij vielen 14 gewonden; de bioscoop brandde helemaal af. Hij is leider van de pressiegroep Wegen naar het christendom. Er zijn 6 mensen in staat van beschuldiging gesteld.

Ruim 400 tips over ontvoerde baby Renee

DORDRECHT — Er komen nog steeds tips binnen bij de Dordtse politie over de precies een week geleden ontvoerde baby Renée. In totaal zijn er nu ruim vierhonderd tips binnen gekomen, aldus een woordvoerder van de politie vanmorgen.

De politie heeft nog steeds hoop dat het jongetje weer terug komt. "Als we geen hoop zouden hebben, zouden we geen onderzoek meer verrichten", zo zei de woordvoerster. Over het onderzoek wil de politie niets meer kwijt dan dat het "over vele kanalen" loopt. Renée is vandaag twaalf dagen oud. In de nacht van zondag op maandag vorige week werd hij ontvoerd uit het Merwede-ziekenhuis in Dordrecht.

De raadsman van de zaterdagavond vrijgelaten verdachte, mr E. Cremers, wilde vanmorgen een bevestigen noch ontkennen dat zijn cliënt werd aangehouden omdat identiteits- papieren in de buurt van de plaats waar baby Renée verdween, waren gevonden. Ook de Dordtse politie wil daarover geen mededelingen doen. Of mr Cremers' cliënt een eis tot schadevergoeding gaat indienen, kon de advocaat niet zeggen. "Theoretisch bestaat die mogelijkheid".

BEKENDMAKING
BLA/055

Ondergetekende, de Landsbemiddelaar voor het Land Aruba, maakt hierbij op grond van artikel 1, tweede lid van het "Arbeidsvredebesluit III" (P.B. 1978 no. 243) bekend, dat door de Federacion di Trahadornan di Aruba (FTA) aan hem het verzoek is gedaan tot het houden van een referendum onder het personeel van "KAREL ARENDS CONSTRUCTION REAL ESTATE N.V.", ten einde vast te stellen of de F.T.A. door de meerderheid van die werknemers wordt aangewezen om hen bij de behartiging van hun arbeidsaangelegenheden te vertegenwoordigen.

De aandacht wordt voorts gevestigd op de mogelijkheid voor vakverenigingen van werknemers om binnen veertien (14) dagen na deze bekendmaking aan de Landsbemiddelaar de wens kenbaar te maken tot deelname aan een onder bedoelde werknemers te houden referendum.

Aruba, 3 1 oktober 1988. De Landsbemiddelaar, T. Tromp.

ATA AKI BO OPORTUNIDAD

STUDIA Y LO BO PROGRESA

GOBIERNO DI ARUBA ta participá cu e siguiente cursonan lo bai cuminsá. Haci uso di e oportunidad aki............. Inscribí!!!!

KOKKI (asistente):
Dia di inscripcion: 2 di november na Providencia Huishoudschool na San Nicolas pa 7.30'or di anochi. E curso lo cuminsá dia 14 di november na Providencia Huishoudschool na San Nicolas.

WAITERS
Dia di inscripcion: 2 di november na Providencia Huishoudschool na San Nicolas pa 7.30'or di anochi. E curso lo cuminsá dia 14 di november na Providencia Huishoudschool na San Nicolas.

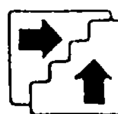
BARTENDERS
Dia di inscripcion: 2 di november na Providencia Huishoudschool na San Nicolas pa 7.30'or di anochi. E curso lo cuminsá dia 14 di november na Providencia Huishoudschool na San Nicolas.

KOKKI (asistente)
Dia di inscripcion: 8 di november na Immaculata Huishoudschool na Sta. Cruz pa 7.30'or di anochi. E curso lo cuminsá dia 14 di november na Immaculata Huishoudschool na Sta. Cruz.

CONVERSACION NA INGLES
Dia di inscripcion: 10 di november na Skol di Ayo pa 7.30'or di anochi. E curso lo cuminsá dia 14 di november na Skol di Ayo.

CONVERSACION NA INGLES
Dia di inscripcion: 3 di november na Maria Goretti College na Paradera pa 7.30'or di anochi. E curso lo cuminsa dia 15 di november na Maria Goretti College na Paradera.

Tur e cursonan ariba mencioná ta dirigí principalmente ariba práctica. Pa mas informacion por jama tel. 33331 of acudí personalmente na Job Center den Biblioteca Nacional na Oranjestad, G. Madurostraat 13. Formulario pa inscripcion lo haya ariba e anochi di inscripcion.



ENSEÑANSA PA EMPLEO

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE: 08.00-12.00/ 14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333.

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22950 en 22316.
Pageboy: 127-743.

Bankrek. nr. 10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE: 100.

ALARMCENTRALE: 115.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag voor 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

BIOSCOPEN
BOULEVARD THEATER
I: 20.15 uur *White of the eye* (thriller, 18 jr.).
II: 20.45 uur *Mac & Me* (adventure, alle leeft.).
DRIVE-IN: 20.30 uur *The Kiss* (action, 18 jr.).

*****

BOTICA'S (nachtdienst)
Pabao brug: Oduber, tel.: 21780.
Pariba brug: San Lucas, tel.: 45119.

*****

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter E. Laclé, Seroe Pita 54-B, tel.: 23379/28442.
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter K. Vieira, via Centro Medico San Nicolas, tel.: 48833.
Kinderarts: dokter Croes, tel.: 27591/24300 (hospitaal).

*****

DOKTER HART KINDER-POLIKLINIEK (Shakespearestraat 13, tel.: 27263/24300): spreekuren maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30/14.30-17.30 uur; zaterdag van 08.30-12.00 uur.

*****

CENTRO MEDICO CARABOBO (L.G. Smith Boulevard 34, tel.: 21777): dra L.G. Beke-Martínez, Engelandstraat 7, tel.: 24696.

*****

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; **Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288/25543; Savaneta en Brazil: tel.: 47020/48301; San Nicolas: tel.: 45906; Dakota: tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kantoor).**
(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

*****

TELEARUBA
MAANDAG: 18.00 Fabulous Funnies; 18.30 Profile of nature: «The Marsh»; 19.00 Science & Technology; 19.30 The world tomorrow; 20.00 Telenoticias; 20.30 Programma BUVO; 20.45 Miniserie: «Hands of a stranger» (last); 22.45 Sledge Hammer: «To Sledge with love»; 22.00 CNN international news; 22.40 Our House: «Choices»; 23.30 Sports tonight (CNN); 24.00 Sluiting.

DINSDAG: 18.00 Puppy's new adventures; 18.30 Antilliaans Verhaal: «Op eigen kracht»; 19.30 Political program; 19.45 Purba ku keshi: «Spaghetti vegetariano»; 20.00 Telenoticias; 20.30 Alf: «Watch over me»; 21.00 Een spannend bestaan; 22.00 CNN international news; 22.40 Hill Street Blues: «More skinned against than skinning»; 23.30 Sports tonight (CNN); 24.00 Sluiting.

*****

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTER (Oranjestad): **24.00 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

DOKTER HORACIO ODUBER HOSPITAAL (tel.: 24300): bezoekuren 15.00-15.45 /18.30-19.30 uur.

KONINGIN WILHELMINA FONDS (tel.: 24652 / 22817): informatiecentrum woensdag geopend van 08.30-12.00 uur - Paardenbaaistraat 8 (boven).

INTERNATIONAL SCHOOL OF ARUBA: 18.00-21.00 uur speciaal Halloween-spookhuis - Seroe Colorado, bungalow 666.

ALHAMBRA CASINO & SHOPPING BAZAAR: 18.00 uur Halloween- activiteiten.

TASK FORCE SAN NICOLAS: 19.30 uur vergadering met alle zangkoren van San Nicolas - Don Boscoclub.

ALLIANCE FRANÇAISE D'ARUBA: iedere maandagavond I-A beginners en III conversatie, iedere dinsdagavond I-A beginners en iedere woensdagavond I-B semi-gevorderden en II gevorderden. Aanvang is 19.30 uur in het Colegio Arubano, lokaal 60, 61 en 62.
Voor informatie inzake lidmaatschap e.d.: Lilian Eilers, presidente (tel.: 24953).

*****

DINSDAG
DIVERSEN
INDIAN ROCK GARDEN WATERSLIDE: maandag, dinsdag, woensdag en vrijdag geopend van 10.00-18.00 uur; donderdag de gehele dag gesloten.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKS- MOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA (**openingstijden**): dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

CENTRO KIBRAHACHA (**dagverblijf voor bejaarden**): openingsuren dagverblijf: 08.00-12.00 uur; kantooruren: 07.30-12.30/14.00-17.00 uur - Piedra Plat 23 (tel.: 28159).

SPORT
ZWEMVERENIGING 'ARUBA MARLINS' (**dinsdag + donderdag**): 17.30-18.30 uur zwemlessen - Golden Tulip Aruba Caribbean Hotel.
(**zaterdag**): 14.00-16.00 uur zwemlessen (dipl. A, B, C, D, E en F) voor kinderen en volwassenen - POVA-zwembad.

*****

FTA PRAAT MET REGERING
Bezorgd over situatie hotel
Concorde komt financiële verplichtingen niet na

ORANJESTAD — Het Concorde Hotel op Aruba zou vele schulden hebben, hetgeen nog het gevolg is van het beheer van dit hotel door Pratt. Gezien dat de FTA zich ernstige zorgen maakt over deze financiële problemen werd een en ander besproken met de minister voor Toerisme, Don Mansur, en minister van Financiën, Armand Engelbrecht. De FTA wilde graag weten waarom de overheid niet optreedt, vooral ook omdat de directie zich niet aan de bestaande wetten houdt, onder meer wat afdracht van de ingehouden belastingen betreft.

De Ontvanger zou reeds beslagen hebben gelegd, deurwaarders kwamen de inventaris opnemen doch daarna werd niets meer gehoord. Tijdens het gesprek met de bewindslieden stelde de FTA-delegatie met nadruk dat onder geen omstandigheid de werknemers de dupe van deze situatie mogen worden. In dit verband wil de FTA een garantie van de regering hebben voor het geval er iets met het hotel mocht gebeuren, wat de FTA niet hoopt.

ACHTERSTAND

Verwacht wordt dat Concorde op 5 november aanstaande de schulden aan de overheid zal betalen. Vanaf mei dit jaar heeft Concorde geen Loonbelasting, cessantia, AOV, Solidariteits- belastingen betaald, terwijl er ook achterstand met waterrekeningen is.

Uit gesprek met de ministers Engelbrecht en Mansur bleek de FTA dat gewacht wordt op de komst van de eigenaar van het hotel, J.J. Gonzalo Gorrondona, ten einde duidelijkheid te krijgen over wat men van plan is.

DEPLORABEL

Wat de cao-besprekingen betreft verwacht Pontilius dat deze spoedig afgerond kunnen worden en na aan de leden ter goedkeuring te hebben voorgelegd, ondertekend kan worden. Niet verwacht wordt dat het personeel veel vooruitgang zal boeken, zoals bijvoorbeeld bij het Holiday Inn, Divi Resorts of Bushiri, omdat Concorde in een deplorabele financiële situatie verkeert.

Voor de FTA-voorzitter is het een onbegrijpelijke zaak dat de overheid z'n achterstand in betaling van belastingen, water enz. tolereert. Er moeten nodig maatregelen worden getroffen. De regering moet met alle kracht optreden tegen dergelijke gang van zaken.

Statenvoorzitter Hector Gonzalez:
Sommige leden weten niet wat 'demissionair' betekent

ORANJESTAD — Statenvoorzitter mr Hector Gonzalez verklaarde dat zijn besluit om vrijdagmiddag de vergadering te schorsen en de leden de tijd te geven zich op de hoogte van een en ander te stellen, gebaseerd was op "studie van documenten".

"Wij zijn een jong parlement", aldus de Staten- voorzitter, "en hebben door de status aparte veel werk gekregen". De voorzitter heeft mede weten ten voorkomen dat de indruk ontstaat dat de Arubanen de status aparte niet verdienen. Hij wees erop, dat ingevolge het landsbesluit tot ontbinding van de Staten deze demissionair zijn geworden en dat zeker geen maatregelen kunnen worden genomen die in strijd zijn met de huidige situatie.

VREEMDE ZAAK

De Staten- voorzitter vond het overigens een vreemde zaak dat de Staten- vergadering binnen vierentwintig uur bijeen was geroepen. Hij was voor enkele dagen naar Miami vertrokken om als enige vertegenwoordiger van Aruba een offshore seminar bij te wonen. Voordat hij vertrok — de griffier was van zijn afwezigheid op de hoogte — had hij alle Statenzaken geregeld. Hij zou maandag weer terug zijn op Aruba.

Wat de schorsing betreft, wees de voorzitter erop, dat duidelijk door de handelwijze van enige leden blijkt dat dezen niet goed op de hoogte zijn van de huidige situatie. Daarom had hij de nodige inlichtingen over demissionaire kabinetten in Nederland en alles wat daarmee samenhangt, aan de Statenleden ter studie gegeven. Dit in het belang van het niveau van de hierover te houden Staten- vergadering.

Tol weekeinde verkeer Aruba:
Eén dode, vijf gewonden

SAVANETA — De Verkeerspolitie had in het afgelopen weekeinde diverse zware aanrijdingen af te handelen. Zoals de Amigoe zaterdag reeds berichtte werd zaterdagmorgen de motorrijder Eulario Julio Rasmijn (52) de achtste verkeersdode van dit jaar toen hij ter hoogte van de Marinierskazerne Savaneta werd aangereden door een auto die werd bestuurd door de jongeman D.R., die onder invloed verkeerde.

Hij was een neef van het slachtoffer. Twee bestuurders van auto's die daarna nog door D.R. werden aangereden, raakten gewond, terwijl D.R. ook met een aantal verwondingen in het hospitaal werd opgenomen.

Zondagmorgen vond in alle vroegte een zwaar verkeersongeval plaats ter hoogte van Santa Martha. De bestuurders E.O. (26) en L.P. (28) reden beiden aan de verkeerde kant van de weg, en reden op elkaar in. De bestuurder E.O. raakte beklemd in zijn vernielde wagen en moest door de Brandweer worden bevrijd. Beide bestuurders liepen verwondingen en fracturen op en werden in het hospitaal opgenomen.

Gistermiddag werd uit de koraal van Saade Store een personenwagen gestolen. Het nummer werd aan de patrouilles opgegeven. Enige tijd later zag een patrouille de wagen rijden en zette de achtervolging in. In de Boliviastraat verloor de joyrider de macht over het stuur en reed een tuinmuur omver en nam daarna de benen. Hij werd achtervolgd door de politie doch zag kans te ontkomen. Zijn identiteit is bij de politie bekend.

*****

WASHINGTON — De VS-regering is niet onder de indruk van het SU- besluit een omstreden radar- complex over te dragen aan de Academie van wetenschappen. De VS blijven van mening dat het complex te Krasnojarsk een schending inhoudt van het ABM- verdrag en ontmanteld moet worden.

Ambtenaar van Arubahuis
Miro Dabian wint rechtszaak langdurige schorsing

ORANJESTAD — In het voordeel van ex-ambtenaar Miro Dabian bij het Arubahuis viel het vonnis van de rechter uit: het landsbesluit van 2 februari 1987 werd van geen waarde verklaard, omdat de schorsing veel te lang duurde.

Zoals bekend, werd Dabian destijds in het belang van de dienst geschorst, terwijl hem de toegang tot het Arubahuis werd ontzegd. Redenen hiervoor waren: het vermoeden dat hij betrokken was bij onregelmatigheden bij het vervoer van meubelen van personeel van het Arubahuis, waarnaar een diepgaand onderzoek werd ingesteld. Zelfs werd door de recherche in Nederland een onderzoek ingesteld, dat inmiddels is afgerond.

Dabian vond dat zijn schorsing te lang duurde. Zijn advocaat mr Arie Swaen verzocht de regering binnen dertig dagen de schorsing op te heffen. Toen hieraan niet werd voldaan, werd in juli een rechtszaak aanhangig gemaakt met het verzoek de schorsing ongeldig te verklaren, omdat deze reeds meer dan anderhalf jaar duurde. De rechter besloot het betrokken landsbesluit ongeldig te verklaren.

COMMENTAAR
Demissionair

DE VOORZITTER VAN de Arubaanse Staten schorste de vrijdag "hals-over-kop" bijeengeroepen openbare vergadering om de leden in de gelegenheid te stellen zich op de hoogte te stellen van de huidige politieke situatie en van de betekenis van het woord 'demissionair'.

Uit het optreden blijkt, dat men óf in paniek raakte door de vervroegde verkiezingen — waar toch maandenlang om werd gevraagd — óf dat men geen benul heeft van de Arubaanse constitutie en wat daarin of daardoor wel of niet mogelijk is. Bijzonder vreemd is dat juist zij die destijds mede leiding gaven bij het ontwerpen van die constitutie — waarvan de gouverneur en de premier nu wettelijk gebruik maakten — het hardst tegen de huidige gang van zaken ageren.

Vreemd is het ook dat de oppositie, die steeds weer kritiek had op het feit dat de regering-Eman in leven werd gehouden door "onafhankelijken", nu ineens spontaan twee onafhankelijken "gebruikten" om te trachten haar doel te bereiken, een doel dat indruist tegen de geest van de constitutie. In elk geval heeft de voorzitter voorkomen, dat de Statenleden zichzelf — profiterend van de afwezigheid van de voorzitter — én Aruba belachelijk maakten.

In het koninkrijk is het altijd zo geweest — de Statenleden hebben daarvan de stukken gekregen — dat bij de ontbinding van het parlement de regering blijft zitten en dat er vervolgens nieuwe verkiezingen worden uitgeschreven. In dit geval zijn de Staten, die demissionair zijn, de regering gaan vertellen dat zijn mede haar ontslag moest indienen. Dat is nog nooit voorgekomen, want materieel zijn de Staten én de regering reeds demissionair.

Desondanks stelde de regering de functies ter beschikking — nam dus geen ontslag. Volkomen correct, antwoordde de gouverneur, en hij voegde eraan toe, dat hij dit in beraad houdt, maar dat een beslissing pas in januari zal vallen, zodat de ministers demissionair moeten blijven totdat er ná de verkiezingen een nieuwe regering is gevormd. En dat is geheel in overeenstemming met bestaande praktijken in het koninkrijk. De gouverneur heeft geen andere weg, het volk zal in januari beslissen welke regering het wenst en zolang blijven de huidige ministers demissionair.

De oppositie trachtte — geholpen door overheidsvakbonden — de gouverneur onder druk te zetten. Dát kan niet: de gouverneur staat boven de partijen en heeft niets anders gedaan dan gewoon alle regels opvolgen.

Het verzoek van de MEP aan de gouverneur om ervoor te zorgen, dat er geen bevorderingen en benoemingen in overheidsdienst plaats vinden en de aankondiging dat de nieuwe regering straks de rekeningen van TeleAruba niet zal betalen, duiden erop dat betrokkenen, die vóórdat de regering-Eman aantrad tientallen ambtenaren benoemden en bevorderden en over het merendeel van de TeleAruba-zendtijd beschikten, geleerd hebben dat hun optreden toen fout was. Niet verwacht wordt dat de demissionaire regering dezelfde fouten zal maken.

De afgelopen drie jaren heeft Aruba duidelijk bewezen — dankzij de inzet van de regering en hen die het goed menen met Aruba — dat het eiland op sociaal-economisch gebied wel degelijk de aparte status waard is. Aruba werd uit een chaos gehaald en is op weg naar herstel, hetgeen zowel op als buiten Aruba alle bewondering wekt.

Daarom moet betreurd worden dat er nu wederom politici zijn — zoals bij de aanvang van de eerste zitting van de Arubaanse Staten — die door hun optreden tonen, dat Aruba op politiek gebied nog lang niet volwassen is en in feite de aparte status niet aankan. Erger nog: men is blijkbaar niet gelukkig dat er weer werk op Aruba is en de toekomst er rooskleurig uitziet. Dat is een kwalijke zaak.



ORANJESTAD — De veteranen softbalclub Extra Aruba Sluggers organiseerde zondag op het Aruba Juniorsveld een softbaltoernooi ter ere van Luis (Nilo) Swaen, één van de eerste spelers van de club.
Voor de aanvang van de wedstrijden had er een huldiging plaats, waarbij Luis Swaen onder meer een plakkaat in ontvangst mocht nemen.
Foto: het woord werd gevoerd door Toko Winklaar, van Extra Aruba, in bijzijn van spelers Ro Agunbero en Tico Kuiperi, mevrouw Swaen, minister van Sport Watty Vos die samen met Luis Swaen het toernooi opende, Luis Swaen zelf en Extra Aruba-voorzitter Mundo Albus.

Morgen mis mgr Holterman

SAN NICOLAS — In dankbare herinnering wordt op dinsdagavond 1 november om zeven uur door mgr W.M. Ellis een plechtig gezongen H. Mis opgedragen voor de zielerust van mgr J.M. Holterman OP. De mis is in de Theresiakerk in San Nicolas, waar de overledene pastoor was van 1939 tot 1951. Iedereen is van harte welkom.

ORANJESTAD — Voordat gisteravond voor TeleAruba de trekking van de wekelijkse Sportlotto plaatsvond, heeft de voorzitter van de stichting Sportlotto, Kenneth Theysen, aan de spelers van het Arubaanse jeugdelftal, dat dit weekeinde aan de Internationale jeugdvoetbalwedstrijden deelneemt, nieuwe uniformen aangeboden.

De jongelui stonden met hun leiders netjes opgesteld in hun nieuwe uniform in de studio van TeleAruba. Theysen was blij dat de Sportlotto de jeugd kan helpen, zoals ook bij het recente jeugdtennis- toernooi. Hij wenste de jeugd komend weekeinde op het voetbalveld alle succes toe. De heer Wever dankte namens de jeugd en AVB voor deze geste en was blij dat binnenkort veertien jeugdclubs ook in nieuwe uniformen worden gestoken.

Ontmanteling Lago-raffinaderij vergt investering van vijf miljoen
Wescon-Schotte met tien specialisten naar Aruba

-door Victor Hafkamp-

HILVERSUM — De combinatie Wescon / Schotte heeft een contract getekend met de Lago Oil and Transport Company voor de ontmanteling van de Lago-raffinaderij op Aruba. De combinatie kreeg de order van Lago na een inschrijving, waaraan tien grote internationale ontmantelings- bedrijven hebben deelgenomen, zo wordt in een persbericht gemeld.

Volgens het contract gaat de combinatie zich bezighouden met onder andere de ontmanteling en verwijdering van alle process-units, pijpleidingen, tankfundaties, vingerpieren, wegen en muren. Bij het werk worden meer dan zeventigduizend ton staal en 150.000 kubieke meter beton gebruikt. Daarmee is het één van de grootste ontmantelings- projecten in de wereld, meldt Wescon/Schotte niet zonder trots. Voor de uitvoering van het project is een nieuwe bedrijf opgericht: International Dismantling Contractors Aruba nv, afgekort IDC Aruba nv.

De nieuwe onderneming zal voor haar werkzaamheden zware hydraulische machines kopen die variëren van twintig tot zeventig ton. Ze zullen zijn uitgerust met scharen, hamers, poliepen en magneten. Ook zal een rupskraan van zestig tot tweehonderd ton worden gebruikt.

SPECIALISTEN

De combinatie begint in januari a.s. haar werkzaamheden. "We gaan er met tien specialisten heen. Het gaat om een investering van vier tot vijf miljoen gulden Nederlands", liet een woordvoerder van Schotte weten. Op Aruba zullen Arubaanse werknemers worden ingezet. Een deel van het werk zal aan lokale onderaannemers worden uitbesteed, onder andere aan Wescar-Aruba, een onderneming uit de Wescon-groep die indertijd bij de nieuwbouw en het onderhoud van de Lago betrokken was.

De combinatie denkt dat zij voor een relatief groot aantal installatiedelen door verkoop een nieuwe bestemming zal vinden. IDC denkt het werk eind 1991 te kunnen afronden.

Het hoofd Economische Zaken op het Arubahuis, Henk Timmer, wijst erop dat de sloop uitsluitend op het produktiebedrijf betrekking heeft. "Het gaat om alles wat aan de Arubaanse regering is overgedragen. Het overslagbedrijf valt hier buiten. Daarvan gaat Wickland gebruik maken", aldus Timmer.

De Amerikaanse olie- maatschappij Wickland sloot met de Arubaanse regering eerder dit jaar een contract af voor de overslag van ruwe olie uit het Midden-Oosten voor de Amerikaanse markt. Die activiteiten zouden voor 25 man werk opleveren.



Minister Presidènt di Antia, señora Maria Liberia-Peters

lo tene un diskurso nashonal, dediká na tur empleado públiko ku ta bin na remarke pa

"LUMPSUM"

Transmishon via	: **TeleCuracao i Emisoranan di Radio Lokal.**
Fecha	: **djaluna, 31 di òktober 1988.**
Ora	: **20.45'or (kuartu pa nuebe anochi)**

E programa aki ta na interes general. NO PERDE.

Organisadornan di e seminario



IDIOMA ENSEÑANSA DESAROYO NASHONAL

Riba petishon general, ta invitá komunidat kompleto pa asistí na un

DISKUSHON PUBLIKO

kaminda tur e oradornan ta presente pa kompartí nan punto di bista riba e inter-relashon entre idioma i desaroyo nashonal.

Dia:	djárason 2 di novèmber
Sitio:	Aula di UNA
Ora:	8 or p.m.
Trahe:	liber
Entrada:	liber

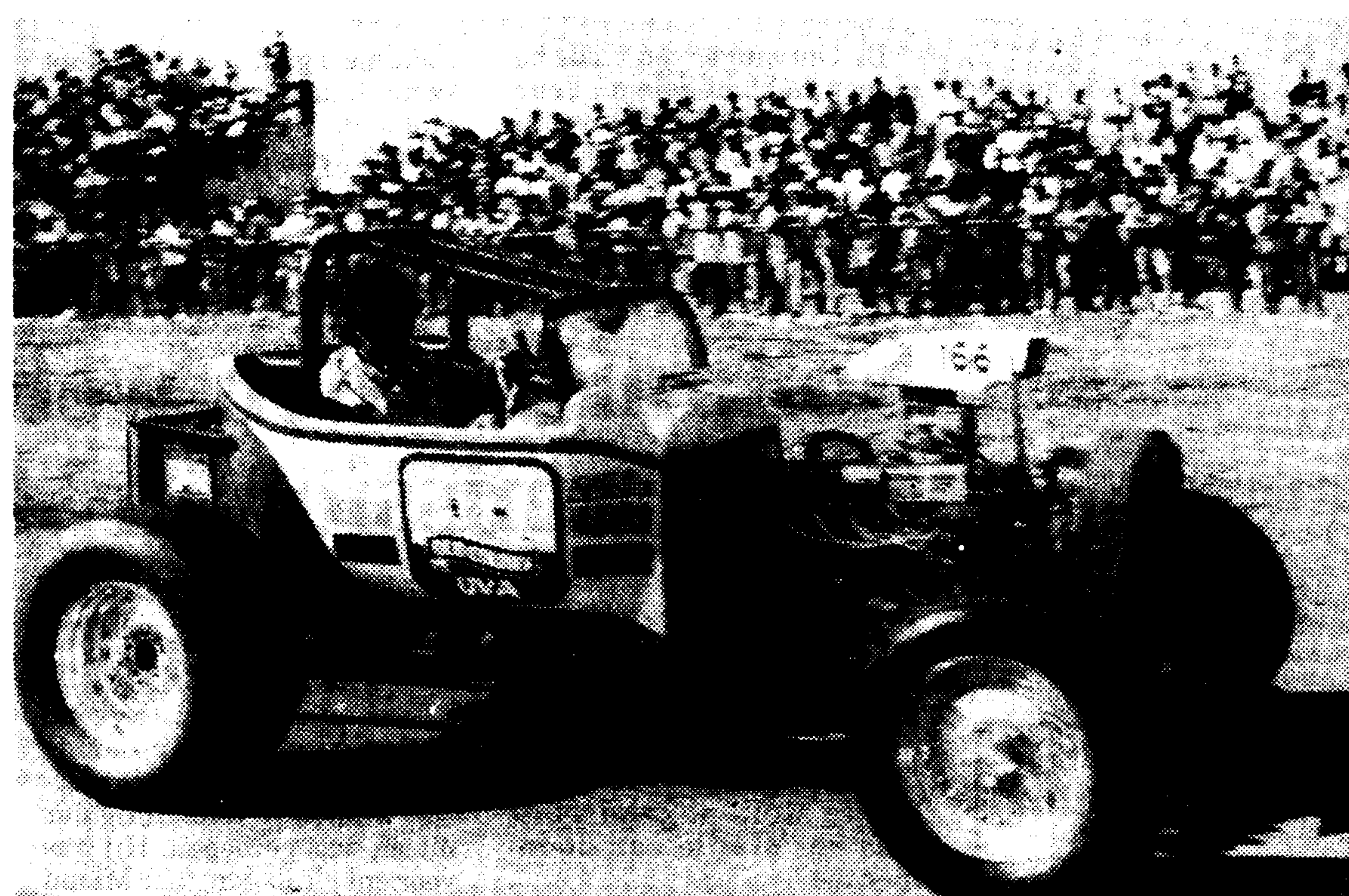
Mensahe di KoMaPa, Universidat Nashonal di Antia i Universidat di Amsterdam.



SAN NICOLAS — Op de racebaan te Palo Marga heerste in het afgelopen weekeinde weer de nodige drukte in verband met de jaarlijkse internationale wedstrijd van de FINCAR-organisatie. Puerto Rico bleek ditmaal oppermachtig en werd winnaar met de Losada-auto (bovenste foto), bestuurd door Jorge Busot. Hij kwam in de finale uit tegen 'Big Papito' van Aruba (2e foto), die bestuurd werd door Maikito Ruiz.

De derde foto toont 'The Brute', die één van de grote kanshebbers werd beschouwd maar vanwege een botsing tegen de vangrail van verdere deelneming moest afzien.

Op de onderste foto de 'Funny Car' uit Puerto Rico.





ROME — De in ballingschap in Rome wonende Afghaanse ex koning Zahir ontkende dat een speciale gezant van de Afghaanse regering naar Rome komt om met hem besprekingen te voeren over een eventuele terugkeer naar Afghanistan. De reis van de afgezant was in verzetskringen bevestigd.

*****



EILANDGEBIED CURACAO

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao, zal op woensdag 14 december 1988, des voormiddags om 10.00 uur op de 2de verdieping van het Centraal Bestuurskantoor aan de Concordiastraat 24, openbaar worden aanbesteed,

"DE LEVERING VAN EEN CRASHTENDER"

volgens bestek no. 1—BW/1988.

Het bestek houdende de omschrijving, de leveringsvoorwaarden, alsmede inschrijvingsbiljetten zijn verkrijgbaar bij de Brandweer Curaçao, Kraayenhofstraat z/n te Mundo Nobo, tegen betaling van fls. 50,-- per stel.

Namens het Bestuurscollege voornoemd,

De Gezaghebber,	**De Secretaris,**
drs. E.R. Wilsoe.	**mr. E.A. Vlieg.**



EILANDGEBIED CURACAO

De Gezaghebber van het Eilandgebied Curaçao brengt ter kennis van belanghebbenden:

1. dat aanvragen voor vergunning tot het voorhanden hebben en verkopen van vuurwerk gedurende de jaarwisseling 1988/1989, vóór 7 november 1988 ingediend moeten worden op een daarvoor bestemd aanvraagformulier verkrijgbaar ten kantore van het Hoofd van de Dienst van Openbare Werken, afdeling Inkoop en Magazijnen;
2. dat voor de invoer van buiten het Eilandgebied besteld vuurwerk tijdig een opslagvergunning moet worden aangevraagd op een daarvoor bestemd aanvraagformulier, verkrijgbaar ten kantore van het Hoofd van de Dienst van Openbare Werken, afdeling Inkoop en Magazijnen;
3. dat de invoer van buiten het Eilandgebied gedekt moet zijn door een invoervergunning af te geven door de Havenmeester;
4. dat voor het vervoer over de openbare weg van en naar de opslagplaats van het Eilandgebied gedekt moet zijn door een vervoervergunning af te geven door de Havenmeester;
5. dat het vervoer van vuurwerk niet anders mag plaatsvinden dan met voor dat doel goedgekeurde vervoermiddelen.
   De aanvraag voor keuring van de vervoermiddelen moet geschieden ten kantore van de Havenmeester;
6. dat genoemde aanvragen en vergunningen ingevolge de Zegelverordening 1908 (P.B. 1956 no. 108) onderworpen zijn aan zegelbelasting.

De Gezaghebber van het Eilandgebied Curaçao,
Drs. E.R. Wilsoe.

Afd. P.R.

BLESSURES TEISTEREN RKC IN DUEL TEGEN RODA JC (1-4)

Volendam via twee strafschoppen naar winst (2-0)

Veendam zet tegen MVV goede prestatie-curve voort: 2-1

WILLEMSTAD—Naast het debuut van twee nieuwe spitsen in de Nederlandse competitie, Houtman bij Feijenoord en Romario (als invaller) bij PSV, is de overwinning van de meest noordelijke eredivisieclub bij de meest zuidelijke (1-2) het meest opvallende feit van de elfde competitiedag. Veendam schoot daardoor lekker omhoog en verwijderde zich voorlopig voldoende uit de onderste regionen, waar Sparta als 100-jarige een wel zeer lage plaats inneemt en moet oppassen dat het het eeuwfeest niet gaat 'vieren' met degradatie. Haarlem had aan twee uitvallen voldoende om de winst naar zich toe te trekken (2-0).

RKC is 'dood'. Na een flitsende competitie-start, die zich overigens beperkte tot het eigen stadion, is men ook niet meer in staat daar te schitteren. Nummer drie van de ranglijst, Roda JC, pakte met een duidelijke zege (1-4) beide punten bij de door blessures geplaagde Waalwijkse ploeg. VVV blijft de enige zege-loze eredivisieploeg. De derby tegen Fortuna werd ook weer veloren: 1-2. Twee strafschoppen, veroorzaakt door een Bossche verdediger, werden door Volendam in eigen stadion dankbaar in treffers omgezet: 2-0.

FC Groningen dankt Eijkelkamp. Na vijf kwartier doelpuntloos geworsteld te hebben, bracht hij zi n ploeg alsnog een verassend ruime zege op PEC met twee van de drie treffers van zijn voet: 3-0.

De eerste twintig minuten was MVV duidelijk de betere ploeg tegen **Veendam**. Al in de negende minuut had Vanderbroeck met een afstandschot MVV de leiding gegeven. Maar na een half uur verslapte het Limburgse spel en kon Veendam iets terug gaan doen.

Nog voor rust strafte, wie anders, Van Buuren een foutje van linksachter Quaden af. Hij kreeg een vrije doorloop en maakte gelijk.

Na rust zakte het peil bedenkelijk. In de 71e minuut kreeg (weer) Van Buuren een kans om de al als dankbaar aanvaarde 1-1 alsnog om te zetten in de niet meer verwachte winst. Hij faalde niet: 1-2.

Deze tik van Veendam in de Limburgse hoofdstad zal nog lang na klinken. De nog aanwezige supporters grepen helemaal vertwijfeld naar het verwelkomde hoofd toen Arts een strafschop voor MVV mocht nemen vlak voor tijd en miste.

Een inzet van Delahaye werd door een Veendam-speler als een talentvolle keeper uit het doel geranseld. Echte keeper Hoekstra hoefde zich bij de inzet van Arts vanaf de stip nauwelijks te bewegen om het schot te keren.

Sparta gaf ook bij **Haarlem** de punten te gemakkelijk weg. Beide ploegen, die zichtbaar ongeïnteresseerd waren in aanvallend voetbal met elk vijf verdedigers voor hun doelman, bleven angstvallig voor eigen doel hangen.

Twee snelle uitvallen van Matthaei en Atteveld waren echter voldoende om het vonnis over de 100-jarige te vellen. Spork accentueerde de malaise bij Sparta door zelfs een strafschop te missen.

"Er is geen geld voor nieuwe aankopen", verontschuldigde RKC-trainer Blok na afloop het verloren duel (1-4) van RKC tegen **Roda JC**. Na de afgang van vorige week bij Twente (1-7), hield Blok ook nu weer een vurig pleidooi voor nieuw bloed in RKC, maar wist meteen dat het financieel niet haalbaar is.

Blessures teisteren de ploeg momenteel.

Van Herpen ontbreekt (rugklachten), Bogers is geschorst. Doelman Jensen (schouderblessure) viel in het duel tegen de Limburgers ook uit. Topscorer Hoekstra stapte van het veld met een 'zweepslag' en Ad van de Wiel kreeg een knieblessure. De gehavende ploeg die overbleef was geen partij meer voor de nummer drie van de competitie, dat de simpelste klus sinds maanden met 4-1 klaarde.

Maar ook Roda haalde niet ongeschonden het einde. John van Loen en Blattler stapten ook voortijdig uit de strijd met beenblessures.

Nadat Fraser met een gemene overtreding Van de Wiel van achter neerhaalde in het strafschopgebied, die hem een knieblessure en een strafschop opleverde die door Schapendonk werd benut, moest Van de Wiel even later het duel verlaten. Zijn ploeg moest daarna (47e minuut) met tien man verder. Vandaar.

Het duel **VVV - Fortuna Sittard** leverde nog steeds geen overwinning op voor de enige ploeg in het betaald voetbal die nog geen kans zag twee competitiepunten in een wedstrijd te pakken.

Een vroege treffer van Lens (3e minuut) werd nog wel in de 22e minuut door Luhukay ongedaan gemaakt (1-1), maar de inzet die de ploeg in de eerste helft had getoond, brak VVV in de tweede helft op. In de 63e minuut voorzag De Vries een voorzet van Lens van een passend slot (1-2).

Rene van Eck was tot aan het duel tegen **Volendam** een 'gouwe' voor **Den Bosch**. Na het duel niet meer. Hij veroorzaakte de twee strafschoppen die Volendam de winst opleverden. De drie overwinningen op rij van Den Bosch werden in Volendam tegen de gelijknamige club niet voortgezet. Van Eck haalde in de twaalfde minuut binnen de zestienmeterlijnen de doorgebroken Van Dorpel neer. Steur benutte de strafschop: 1-0.

In de 68e minuut ging Van Eck in een duel met Duif op zijn achterste. De aanvaller speelde de bal tegen zijn hand, waarna De Munnik voor de tweede maal naar de stip wees en Steur Van Grinsven naar de verkeerde hoek liet duiken: 2-0.

Den Bosch mag deze week tijdens de reis naar Quatar nadenken over zijn fouten.

Vijf kwartier lang heeft **PEC Zwolle** de illusie gehad een punt mee te kunnen nemen uit **Groningen**. Tegen alle logica en rechtvaardigheid in. Dertien minuten voor het einde gebruikte Eijkelkamp het eerste van de talrijke gaatjes in de Zwolse verdediging. Het was de eerste stap naar dubbel Zwols verlies. Er volgenden namelijk nog twee treffers (Eijkelkamp en Meijer) en de uitsluiting van De Meijer, na twee terechte gele kaarten.

Pas in het laatste kwartier konden de Europa-Cupstrijders hun veldoverwicht omzetten in treffers. De veelvoudige kansen waren aanvankelijk niet besteed aan Meijer, Ten Caat, De Wolf, Eijkelkamp en Groeleken.

Overdonderende ovatie bij entree PSV-spits

Romario: "Niet nerveus, maar wel koud, vreselijk koud!"



...Romario de Sauza Faria had het vooral koud tijdens zijn eerste optreden in Eindhoven...

EINDHOVEN—PSV-FC Twente was 56 minuten oud, toen Romario de Souza Faria zich klappertandend aan de zijlijn meldde. De 28.500 man gaven de kleine Braziliaan bij zijn entree een overdonderende ovatie, die elke Ajacied scheel van jaloezie zou maken. Zelfs de speaker kon een spoor van triomf niet uit zijn stem houden: "En daar is ie dan, de nieuwste aanwinst van PSV!"

Romario huppelde het veld in. Hij had het koud, ijskoud. De temperatuur rond het vriespunt beviel hem allerminst en werd met voorstopper Scharmin zijn grootste kwelgeest. In de resterende 34 minuten speelde hij sober. Hij kaatste zeven ballen perfect terug, kopte een keer naast, was een keer gevaarlijk en miste vlak voor PSV's derde treffer een droomkans om zijn debuut te perfectioneren. De Eindhovense aanhang zat er niet mee. De 3-0 op FC Twente bood meer dan voldoende compensatie.

De 22-jarige verlegen aanvaller was absoluut niet tevreden over zijn debuut. Wel over het spel van zijn ploeggenoten. Via een Italiaanse tolk liet hij weten onder de indruk te zijn van het spel van PSV in de eerste helft, dat veel gelijkenis vertoonde met dat van woensdag tegen FC Porto.

Over zijn eigen, kort optreden was hij resoluut. "Ik kan veel beter. De kou was mijn grootste tegenstander. Ik moet het systeem van PSV nog leren. Als ik dat onder de knie heb, wordt de echte Romario zichtbaar."

Trainer Hiddink nam zijn miljoenen-aankoop in bescherming. "Hij is sterk aan de bal. Vaardig in de kleine ruimte. Ideaal voor de een-twee en in staat kort voor de tegenstander een bal mee te pikken. Op die kwaliteiten hebben wij hem gekocht. Hij moet bij PSV de sluwe tijger worden. De poema, de sluipschutter, die Kieft ontlast."

Tegen FC Twente nam Romario geen risico zich op de voorgrond te spelen. "Die jongen wil zo snel mogelijk integreren", karakteriseerde Hiddink zijn optreden. "Hij komt uit een ander klimaat, een andere cultuur en moet proberen zich in korte tijd aan te passen aan onze gewoontes en in te passen in het PSV-systeem. Dat is geen sinecure."

ZOGENAAMD

De aankoop van de Braziliaan leek veel op een toevalstreffer, maar was volgens Ploegsma en Hiddink het uitvloeisel van een uitgebalanceerde strategie. Het tweetal vloog naar Zuid-Amerika om zogenaamd de toekomstige tegenstander in de strijd om de wereldbeker op 11 december in Tokyo te bespioneren. Bovendien werden twee spitsen onder de loep genomen: de 21-jarige Medina Bello van Racing Club de Buenos Aires en Jose Luis Rodriguez van Deportivo Español.

Romario werd binnen 24 uur na aankomst uit Seoul gecontracteerd en had het daarna razend druk: een interland tegen België, keerde terug naar Brazilië, trouwde daar met zijn 17-jarige verloofde Monica en stond vorige week maandag weer op Schiphol, dinsdag met de PSV-selectie naar het trainingskamp in Oisterwijk voor het duel tegen FC Porto en maakte zaterdagavond zijn debuut in de nationale competitie.

Het aanpassingsproces ziet hij als het grootste obstakel om voluit zijn talenten te kunnen etaleren. In het duel tegen FC Twente waren de misverstanden legio. De momenten waarop hij de diepte introk werden door anderen verkeerd ingeschat. Met gebaren trachtte hij soms wat af te dwingen, maar spelmakers als Koeman, Vanenburg en [illegible] lieten zich niet dwingen. Toch kreeg de goaltjesdief in de 73e minuut na een strakke voorzet van Koeman een uitgelezen kans zich [illegible] goed onsterfelijk te maken in Eindhoven. Van dichtbij liet hij de bal met een [illegible]loze, typische Braziliaanse voetbeweging over de lat vertrekken. "Ik dacht die bal niet te kunnen missen, maar ik raakte hem niet goed. Nee, nerveus was ik niet. Wel had ik het koud, vreselijk koud!"

Pas vlak voor de wedstrijd werd Romario door de Braziliaanse bond vrij gegeven. Knelpunt vormde het beschikbaar zijn voor het Braziliaanse elftal. De Brazilianen wilden hem bij alle voorbereidingen voor het nationale team erbij hebben. "Daar konden we niet aan beginnen", aldus Hiddink. "Die Zuidamerikanen leggen rustig de competitie stil voor zo'n wedstrijd en trekken zo'n veertig, vijftig dagen met de selectie de Andes in."

Vrijdagavond kwam de bevrijdende telex. Romario is voor het Braziliaanse elftal beschikbaar zoals Gullit, Van Basten en Rijkaard voor Oranje beschikbaar zijn, zo'n drie, vier dagen voor een wedstrijd.

SPORT AGENDA MALTA AMSTEL

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
geopend van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

BOWLEN
(Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00- 02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE
(Sentro di Bario Janwé)
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar.

BASEBALL
(AA-klasse)
best-of-5
20.00 uur Sta Maria Pirates vs Sta Rosa Indians - Sentro Deportivo Kòrsou.

SCHAKEN
(SV Curaçao)
20.00 uur clubkampioenschappen - Rust & Burgh.

VOLLEYBAL
(Federashon di Vòlibòl Kòrsou)
dames
19.30 uur (A-klasse) Botan vs Jolly Angels/Contupo;
20.30 uur (A-klasse) Hurricane Van Dorp-Eddine vs Lluvia Carnation;
heren
19.30 uur (B-klasse) SV De Xavarianen vs Sithoc;
20.30 uur (B-klasse) Zjuntan vs Sharks;
21.30 uur (A-klasse) AD Wishi Tigers vs Sithoc - Sporthall Sentro Deportivo Kòrsou.

*****

Weer opvallende rol arbiter Van Swieten

FC Utrecht vergeet tegen Ajax kansen te benutten

UTRECHT—Ajax is goed weggekomen in Utrecht (1-1). De voorsprong van 1-0 die de thuisploeg bij rust meenam naar de kleedkamer was te zuinig uitgevallen. Na vijf competitie- wedstrijden zonder doelpunten had de mooie treffer van Boogers niet de aanleiding tot tevredenheid moeten zijn. Maar de prikkel tot meer. Het 'open' ontvangstcentrum, dat het hart van de Amsterdamse verdediging vormde, bood de Utrechtse schutterij in ieder geval voldoende kansen.

In de tweede helft vond Utrecht de gemiste mogelijkheden op zijn rekening terug. Ajax zette de wedstrijd eindelijk naar zijn hand, maar was voor het doel even weinig scherp als de Utrechters. Pettersson en invaller Bergkamp lieten de reputatie van doelman Gerards ongeschonden, tot een kwartier voor ti d de bal toevallig voor de voeten van Bergkamp plofte.

Scheidsrechter Van Swieten trok een van de hoofdrollen tot zich. Net als bij zijn eerste optreden in de nieuwe Galgenwaard dit seizoen trok hij zes gele kaarten, gelijkelijk over beide ploegen verdeeld. Hij durfde zijn rol echter niet tot het einde uit te spelen. De Boer en Linford kregen de tweede gele kaart, die ze wel verdienden en rood had betekend, niet.

In de negende minuut, toen Linford en Roest al 'vergeeld' waren, kwam FC Utrecht onverwacht aan de leiding. Boogers schoot scherp van ruime afstand en trof het bijzonder dat Menzo een van zijn weinig zwakke momenten had. Vier minuten later ontsnapten Boogers en Linford aan de Amsterdamse buitenspelval, gingen samen op Menzo af, Boogers koos voor eigen werk in plaats van voor de combinatie.

TWEEDE HELFT

Na rust ging Utrecht, gedeeltelijk gedwongen, deels uit eigen wil, achteruit voetballen. Ajax zag echter weinig kans daar gebruik van te maken. Ook niet toen trainer Kohn Larsson opofferde voor Bergkamp en Mühren verving door Richard Witschge. De hoekschoppen- verhouding liep op tot twaalf tegen twee in het voordeel van Ajax maar de aanvalsacties liepen vast in het kruimelwerk. Utrecht kreeg ook in die periode de betere kansen, maar aan Van Delden en Boogers waren die niet besteed.

Voor Utrecht bleef daardoor de druk dat een klein foutje de winst zou kunnen kosten. Het ondermijnde rust en zekerheid meer en meer en daardoor ontstond een goed kwartier voor het einde de gelijkmaker. Debutant Roest liet na een dalende voorzet het wegwerken achterwege en daarom kon Bergkamp een schot wagen. Gerards, toch al niet de snelste doelman in zijn bewegingen, had de pech dat de bal pas laat in zijn beeldvlak verschenen: 1-1 dus.

Een treffer voor beide ploegen. "Een gebrek aan agressie in het strafschopgebied", verklaarde Kohn. "Te veel kansen gemist", legde Berger uit. "Maar toch geen reden om ontevreden te zijn. Wij hebben onze mogelijkheden zelf gemaakt en niet toevallig gekregen. Dat is een goede zaak."

Karpov en Kasparov delen titel

MOSKOU — Schaak- wereldkampioen Gari Kasparov en rivaal Anatoli Karpov delen de Russische titel. Dat heeft de nieuwe voorzitter van de nationale schaakbond, Vitali Sevastjanov, in een maandag verschenen vraaggesprek met het partijblad Pravda gezegd. Met de beslissing komt een einde aan maanden durende discussies over het vergeven van het kampioenschap.

De strijd om de titel eindigde deze zomer met Kasparov en Karpov op de gedeelde eerste plaats. Om toch een kampioen te kunnen aanwijzen, kwam de schaakbond met een wat vreemde oplossing: degene die zich voor een bepaalde datum als eerste bereid verklaarde verder te spelen, zou tot kampioen worden uitgeroepen. Als beiden zich zouden melden, werd verder gespeeld. Liet niemand van zich horen, dan mocht geen schaker zich landskampioen noemen.

Op de afgesproken dag had alleen Karpov van interesse blijk gegeven, maar de bond week af van de toezegging en onthield hem de titel. Het nemen van een besluit werd uitgesteld na een vergadering van de bond. Tijdens die bijeenkomst werd de voormalige kosmonaut Sevastjanov tot voorzitter benoemd en het Salomons- oordeel over de titelstrijd geveld: zowel Karpov als Kasparov is Russisch kampioen schaken.

ERE-DIVISIE FFK VOETBALCOMPETITIE

Undeba nu op riante eerste plaats

Scherpenheuvel mist conditie in treffen tegen Undeba: 0-3

WILLEMSTAD — Undeba hoefde gisteravond maar de helft van de speeltijd sterk voetbal te leveren om de volle winst op te strijken. Het resultaat was echter belist geen half werk. Met de ondubbelzinnige cijfers 3-0 werd opponent Scherpenheuvel/Setel in de tweede helft van het veld gespeeld. Een doelpuntrijke avond trouwens voor het FFK-voetbal want in de eerste divisie vielen niet minder dan acht treffers.

De Bandabaose ploeg lijkt dankzij het resultaat verzekerd van een plaats bij de laatste vier. Zij gaat thans in ieder geval riant aan kop met 17 punten uit 13 wedstrijden. Bovendien heeft zij haar doelsaldo aanzienlijk verbeterd.

Met een doelverhouding van 17-13 heeft Undeba nu evenals haar naaste rivalen SUBT en Jong Holland die met 15 punten respectievelijk de tweede en de derde plaats innemen, een voordelig saldo van vier punten. In de drie wedstrijden die voor Undeba nog resteren behoeft de club nog maar twee punten binnen te halen om deelneming in de finale ronde zeker te stellen.

VERRASSEND

Het was verrassend zoals de rollen in de tweede helft werden omgedraaid. Terwijl de Bandabaose- ploeg een slappe eerste helft speelde en het initiatief geheel bij Scherpenheuvel lag, onderging het spelbeeld een drastische verandering in de hervatting.

Tempoloos, onovertuigd spel maakte bij Undeba plaats voor agressief, creatief voetbal en dat praktisch vanaf het eerste fluitsignaal in de tweede helft. Scherpenheuvel daarentegen had na een redelijke eerste helft opeens duidelijk moeite met zijn ritme en miste de conditie om het door Undeba ontwikkelde tempo bij te houden.

EERSTE TREFFER

Het gevolg liet dan ook niet lang op zich wachten. In de dertiende minuut na rust zat de eerste treffer al. Frensley Vicario maakt gebruik van een chaotische situatie voor het Scherpenheuvel- doel om zi n ploeg op voorsprong te brengen. Keeper Mitchel Leonora ging daarbij niet geheel vrij uit. Hij had het gevaar in de kiem kunnen smoren indien hij was uitgelopen op de hoge inzet die deze onoverzichtelijke situatie voor zijn doel had veroorzaakt.

Nog geen vier minuten later beging hij dezelfde fout op een voorzet van Broertje Rosina. Ditmaal strafte Shurmel Lodowika, die na de rust als derde spits aan de aanval was toegevoegd, de fout van Leonora af met een ferme kopstoot: 2-0.

De illusie bij Scherpenheuvel om er misschien nog een gelijkspel uit te persen, verdween geheel toen Terry Rosina doelpunt nummer drie achter Leonora deponeerde. Rosina liet daarbij schitterend individueel spel zien. Hij wrong zich door het centrum tussen Earling Ramazan en Maurits Henriquez door en zette met een goed schot de kroon op het werk.

EERSTE DIVISIE

In de eerste divisie wedstrijd werd maar liefst acht keer gescoord. Canisius Boys kende geen pardon met Scott Special: 6-2. Bij rust leidde Canisius Boys al met 4-1.

Voor aanstaande woensdag staan de volgende wedstrijden op het programma: Deportivo St Rosa - Indekor; Sithoc - Centro Dominguito (ere divisie). Beide teams in deze laatste ontmoeting van de avond hebben de punten hard nodig. Dit geldt trouwens voor alle ploegen in deze fase van de competitie.

Centro staat er iets beter voor met 13 punten uit 13 wedstrijden. Sithoc deelt met 12 punten uit 13 partijen de voorlaatste plaats met Victorie Boys en Scherpenheuvel.

Topscorers eredivisie

DEN HAAG — Rene Eijkelkamp heeft zich zondag, door twee treffers tegen PEC Zwolle te scoren, naast Andre Hoekstra, op schot in de produktieve periode van RKC, aan de top van de schuttersranglijst uit de eredivisie geplaatst met acht treffers.

Van Buuren, van het in de eredivisie als een gasballon stijgende Veendam, heeft zich bij de achtervolgers geschaard. Het verschil met de 'koplopers' is twee treffers.

De opvallendste aanvaller echter in het weekeinde was Peter Houtman. De oud-Sporting Lissabonspits vierde zijn rentree bij Feijenoord met drie treffers. Dat is in anderhalf uur de helft van de hele produktie van VVV in elf wedstrijden.

De lijst ziet er als volgt uit:

1. Eijkelkamp (Gro)	8
Hoekstra (RKC)	8
3. Van de Wiel (RKC)	6
Van Buuren (Vee)	6
Balm (Twe)	6

6. Vanenburg, Kieft, Koeman (allen PSV), Nollgen (Rod), Steur (Vol), Clayton (For), Van Duren (DBo), Meijer (Gro), Atteveld (Haa), Keur (Twe), Van der Ark (WII) 5

Sneldam-titel voor Tsjizjov

PARAMARIBO — De 24-jarige Alexej Tsjizjov heeft zijn eerste wereldtitel bij de senioren binnen. De Sovjet-Rus nam het kampioenschap sneldammen over van zijn landgenoot Michael Korenevski, die vorige keer in Groningen de sterkste was maar in Paramaribo al in de voor- wedstrijden werd uitgeschakeld. Tsjizjov eindigde in de finale gelijk met zijn landgenoot Alexandr Baljakin. In de op drie partijen vastgestelde herkamp versloeg Tsjizjov zijn vier jaar oudere landgenoot met niet minder dan 5-1. Derde werd Rob Clerc, die van Baljakin verloor, maar Ts izjov op remise hield. De tweede Nederlandse deelnemer aan dit toernooi, Geert van Aalten, werd achter Gantwarg vijfde.

Eindstand:

De eindstand van het tweede toernooi om het wereld- kampioenschap sneldammen is:

1. Tsjizjov (Sov) 12 (na herkamp) 2. Baljakin (Sov) 12 3. Clerc (Ned) 11 4. Gantwarg (Sov) 9 5. Van Aalten (Ned) 8,61 6. N'Diaye (Mal) 8,59 7. Vertsjovitsj (Sov) 6 8. Jose Maria (Bra) 4 9. Autar (Sur) 2.

In Savaneta-lagoen

Eén en twee km. zwemwedstrijden Dolphins

SAVANETA — De jaarlijkse 1- en 2-km zwemtochten van Aruba Dolphins te Savaneta zijn ditmaal op zondag 6 november in het Savaneta-lagoen.

De één km tocht is voor de leeftijds- groepen 9-10 en 11-12 jaar (jongens en meisjes), en de twee km tocht voor 13, 14 en 15 jaar (jongens en meisjes), 16-34 jaar (dames en heren) en 35 jaar en ouder (dames en heren veteranen).

Er zijn trofeeën beschikbaar voor de eerste drie van zowel de 1- als de 2-km, medailles voor de eerste drie in alle categorieën met uitzondering van veteranen, waarvan alleen de nummer één (dames en heren) een prijs krijgt.

Kinderen onder acht jaar kunnen deelnemen als prestatie- zwemmers op de 1-km, maar moeten wel vergezeld zijn van een oudere persoon. Ook zal er gelegenheid zijn om deel te nemen aan prestatiezwemmen op de 2-km. Tijdens de zwemwedstrijden zullen ook andere activiteiten worden gehouden, zoals waterballet, waterski en waterpolo.

Bij de Dolphins- bestuursleden Roly Bisslik (tel.: 48513), Renée Estrada (47692) en Nichi Arends (47339 is nadere informatie te verkrijgen over deze activiteiten.

Schaakvereniging 'Curaçao'

WILLEMSTAD — Na een lange pauze van drie maanden zijn vandaag de activiteiten van schaakvereniging 'Curaçao' begonnen in het nieuwe onderkomen te Rust & Burgh.

Tengevolge van de huishoudelijke regels van Rust & Burgh zullen de reglementen van het Clubkampioenschap 1988/89 iets gewijzigd worden. Het speeltempo is terug- gebracht tot 30 zetten per anderhalf (1 1/2) uur.

De avond begint om acht uur.

PLAY-OFF BASEBALL COMPETITIE

Hoofdrol voor Antonio Keller

Wild Cats pakt eerste winst in semifinales tegen Scorpions

WILLEMSTAD — Royal Scorpions/Maduro & Curiëls Bank en Wild Cats/Banco di Caribe namen zaterdagavond in het kader van de AA- klasse baseball- playoffs ieder de helft van de strijd voor hun rekening. Scorpions was slagvaardiger in de eerste vijf innings wat ook bleek uit een 3-1 voorsprong maar daarna voerde de Cats de boventoon met aan het hoofd speler/coach Antonio Keller die vier punten produceerde. Cats won uiteindelijk met 6-3.

In beide series is de stand nu dus 1-1. Scorpions eiste zoals bekend de eerste wedstijd met 10-3 voor zich op. In de series tussen de poule- winnaars waren de scores 3-2 en 2-1 voor respektievelijk St Maria Pirates en St Rosa Indians. Deze beide ploegen komen vanavond voor de derde keer tegen elkaar uit in de 'best of five'.

Cats nam zaterdagavond oorspronkelijk het initiatief met een punt in de eerst inning. Product van een honkslag van Remick Bernadina en een twee- honkslag van Swendley Kleinmoedig. De Cats raakte de leiding in de derde inning kwijt toen Scorpions twee punten op het scorebord bracht. In de vierde slagbeurt liep Scorpions verder uit tot 3-1.

BESLISSENDE FASE

In de beslissende fase bleek Cats echter toch beter op slag. In de vijfde inning werd gelijk gemaakt: middels een deadball, een honkslag van Bernadina en een vrije loop werden de honken gevuld, waarna Antonio Keller twee lopers binnen sloeg met zijn eerste honkslag van de avond.

In de zesde inning werd er 5-2 van gemaakt. Er kwam tevens een eind aan het optreden van de voor Scorpions gestartte werper, Ruthson Roberto. Manager Marcel Bregitha besloot toen een wissel over te gaan toen Roberto twee vrije lopen weggaf. Bernadina maakte met zijn derde honkslag van de avond de situatie nog gecompliceerder voor Scorpions' nieuwe werper Minguel Martina.

Scorpions kreeg echter de mogelijkheid om zich schadevrij uit deze moeilijke situatie te redden maar deze kans werd verknald door twee domme fouten. Een fout van achtervanger Gustavito Senior, bij het uittikken van een loper op het thuishonk na een vangbal van de rechtervelder en een tweede fout van de tweede honkman, Marlison Bregitha, die wijd gooide naar het derde honk in een poging alsnog een loper uit te tikken.

Het resultaat was 2 punten en een voorsprong van 5-3 voor de Cats. Antonio Keller bepaalde in de zevende inning de eindstand op 6-3 met een homerun in het linkerveld. De eindcijfers waren als volgt: 6-8-1 voor de Cats en 3-6-5 voor Scorpions. Rikkert Faneyte eindigde als winnende werper. Hij legde de gehele route af (negen innings).

DEGRADATIE

In het afgelopen weekeinde werd tevens de play-off verspeeld tussen de twee ploegen die als laatste zijn geëindigd in de twee poules en dus de degradatie boven het hoofd hadden hangen. Alpha won zowel op zaterdag als op zondag en redde zich aldus uit een penibele situatie.

De scores waren repektievelijk 8-1 en 7-6. De tweede wedstrijd werd in extra innings gewonnen. Groot Kwartier Stars/CPS-AGT moet nu zijn positie in de AA-klasse verdedigen tegen kampioen Amstel van de pomotie- liga.

ATLETIEK/INDIANAPOLIS — De Amerikaanse atletiekbond heeft een lijst van negen namen opgesteld, waaruit de winnaar van de Jesse Owens Award voor 1988 wordt gekozen. De negen genomineerden zijn: Florence Griffith, Jackie Joyner, Louise Ritter, Carl Lewis, Joe Deloach, Roger Kingdom, Andre Phillips, Butch Reynolds en Steve Lewis. Op het jaarlijks congres van de bond (eind november in Phoenix) wordt de naam bekend gemaakt.

Uitslagen en standen in betaald voetbal

Eredivisie

Groningen - PEC	3-0
Haarlem - Sparta	2-0
PSV - FC Twente	3-0
RKC - Roda JC	1-4
VVV - Fortuna Sittard	1-2
Volendam - Den Bosch	2-0
Feijenoord - Willem II	5-0
MVV - Veendam	1-2
FC Utrecht - Ajax	1-1

Eerste divisie

Emmen - Den Haag	1-5
Graafschap - Cambuur	1-1
Wageningen - Excelsior	0-1
NEC - DS '79	1-2
GA Eagles - NAC	6-1
Heracles - Helmond Sp.	1-1
SVV - Eindhoven	2-1
Heerenveen - Vitesse	0-1
AZ - Telstar	1-1

Eredivisie

1. PSV	11	19	(27- 9)
2. FC Twente	11	15	(19- 9)
3. Roda JC	11	15	(19-12)
4. Volendam	10	15	(19-12)
5. Fortuna Sitt.	11	13	(17-14)
6. Feijenoord	9	12	(22-14)
7. Haarlem	10	12	(17-15)
8. FC Groningen	11	12	(25-17)
9. Ajax	11	12	(21-17)
10. FC Utrecht	11	10	(13-15)
11. Veendam	11	10	(13-19)
12. Den Bosch	11	10	(14-21)
13. PEC Zwolle	11	9	(17-19)
14. RKC	11	8	(19-26)
15. Willem II	11	8	(15-23)
16. Sparta	11	7	(12-19)
17. MVV	11	5	(12-26)
18. VVV	11	4	(7-21)

Eerste divisie

1. Vitesse	12	18	(21- 6)
2. Excelsior	11	17	(16- 6)
3. NEC	12	17	(25- 9)
4. AZ	10	13	(21- 7)
5. GA Eagles	12	13	(19-15)
6. Heerenveen	11	12	(17-11)
7. SVV	11	12	(17-17)
8. NAC	10	11	(14-17)
9. FC Den Haag	11	11	(23-15)
10. Graafschap	12	11	(19-25)
11. DS '79	11	10	(16-21)
12. Heracles	11	10	(14-21)
13. Eindhoven	12	10	(19-22)
14. Cambuur	10	9	(15-14)
15. Telstar	11	9	(19-25)
16. RBC	11	8	(14-23)
17. Wageningen	12	8	(15-22)
18. Helmond Sp.	11	7	(12-18)
19. Emmen	11	6	(14-36)

Eervolle eerste nederlaag Tukkers: 0-3

Oogstrelend voetbal PSV in topper tegen FC Twente

EINDHOVEN — PSV is los van de concurrentie. Het trok zaterdag de lijn van het duel tegen FC Porto door en bracht de Tukkers de eerste nederlaag (3-0) in de competitie toe. Door de zege vergrootte de landskampioen de voorsprong na elf speeldagen tot vier punten.

PSV speelde vooral in de eerste helft bij vlagen oogstrelend voetbal. In een hoog tempo werd FC Twente onder druk gezet. De Eindhovenaren, in dezelfde opstelling als woensdag tegen FC Porto en met miljoenen-aankoop Romario op de bank, speelden hun beste wedstrijd in de vaderlandse competitie en pakten de Tukkers op dezelfde manier als woensdag de Portugezen. Vroeg storen, veel switchen en een straf tempo leidden bij FC Twente tot vroeg balverlies en drongen de Enschedeërs in de verdediging.

Toch maakte de landskampioen de wedstrijd niet alleen. De jonge ploeg van trainer Vonk verdiende een dikke pluim voor de open, ongecompliceerde strijdwijze. Het aarzelde geen moment alle offensieve mogelijkheden te benutten en had al na zeventig seconden het duel een aardige wending kunnen geven als Robin Schmidt de vrije kopkans had benut. De vuisten van Van Breukelen brachten redding.

Daarna dicteerde PSV de wedstrijd op basis van een surplus aan kwaliteit. Koeman en Vanenburg speelden een bijna perfecte wedstrijd. Anton Janssen deed op de vleugel Frank Arnesen vergeten en Scharmin had alle moeite Juul Ellerman af te stoppen. De vroegere Spartaan pikte na ruim een kwartier zi n doelpuntje mee. Een vrije trap van veertig meter van Koeman werd door Schmidt van richting veranderd. Doelman De Koning kon er nog wel een vuist tegen krijgen, maar Ellerman kopte in de rebound vallend in (1-0).

De fortuinlijke treffer luidde een verukkelijke fase in, waarin PSV voluit op jacht ging naar het tweede doelpunt en FC Twente zich absoluut weigerde neer te leggen bij de Eindhovense suprematie. Het resulteerde in het tweede doelpunt van PSV, dat van klassieke schoonheid was. Een vlotte combinatie werd door Koeman besloten met een splijtende pass op Vanenburg, die met links doelman De Koning passeerde (2-0).

WISSELS PSV

Na de rust zakte het tempo. Het duel viel een dik kwartier stil door de wissels bij PSV: Romario in de 56e minuut voor Ellerman en Gillhaus vi f minuten later voor de aan de knie geblesseerde Kieft. Pas in de laatste twintig minuten hervond de thuisclub in het uitverkocht stadion (28.500) het ritme. Romario stookt tussen twee verdedigers net over en miste een droom kans. Het toetje leverde toch een kolossale treffer op. Een koppende eentwee tussen Gillhaus en Koeman werd door Koeman met een daverde volley afgerond, die De Koning alleen maar gehoord kan hebben, niet gezien (3-0).

Het doelpunt riep in de verte herinneringen op aan die wonderschone treffer van Van Basten in de finale van de Europese titelstrijd tegen de Sovjetunie.

GEEN SCHOT IN PACIFICATIE

Aan eind ambtstermijn ''discreet'' vertrek uit politiek

Barco: niet gefrustreerd van regeren over Colombia

BOGOTA — Ruim twee jaar presidentschap over een woelig en gewelddadig land als Colombia heeft Virgilio Barco geen frustraties bezorgd. Hij zegt bezig te zijn, zijn regerings- programma ter uitvoering te brengen. Hij heeft nu 26 maanden lang de presidentiële teugels in zijn handen. Hij is zo zeker van zichzelf dat hij laatst de buitenlandse persontving voor het eerst sinds hij president werd.

De journalisten die met Barco gesproken hadden vlak voordat deze de eed aflegde als president stelden vast dat het optimisme over de kansen op [illegible] van Colombia nu niet meer aanwezig is. Hij had toen aangekondigd een politiek te gaan voeren waarbij ferm en krachtig zou worden opgetreden en zo uiteindelijk tot overeenstemming te komen met de linkse guerrilla. Mocht de guerrilla niets voelen voor zijn verzoenings- politiek dan zou hij met [illegible] de slag gaan. Zo voorspelde Barco in augustus 1986. Tijdens het gesprek met de buitenlandse pers erkende president Barco dat zijn vredesprogramma nog in "maagdelijke" staat verkeert. De guerrillagroepen hebben geen positief antwoord gegeven, integendeel: zij hebben een gewelddadig offensief ontketend.

AANBOD REGERING

De nu 68 jarige Barco, liberaal en ingenieur, bood onlangs het verzet aan overleg te beginnen, maar dan wel tijdens een staakt het vuren. Daarna zou het verzet de politiek in kunnen gaan en gaan bijdragen aan het vredes- proces, waarbij men zijn voordeel zou kunnen doen via een pardon.

Hoewel er nog geen antwoord binnen is van de Simon Bolivar- guerrilla- coördinatie waarin zes verzets- groepen samenwerken, mag men aannemen dat het verzet niets voelt voor het vredesplan der overheid. Dit strookt namelijk niet met hun opvatting dat er gesproken moet gaan worden over economische, politieke en sociale hervormingen, welk hervormings- plan zijzelf aanduiden als de Revolutie via afspraken. Een der reacties uit verzets- kringen was : "Het is gewoon een plan voor overgave zonder dat de guerrilla verslagen werd". Deze opvatting staat te lezen in verschillende verklaringen uit het verzetskamp.

NIET AMBULANT

Omdat onder zijn voorgangers, Julio Turbay Ayala en Belisario Betancur, het presidentiële paleis is aangevallen door de guerrilla zijn er rond president Barco strikte veiligheids- maatregelen genomen. Barco werkt en leeft in het regerings- paleis. Slechts bij een enkele gelegenheid is hij aanwezig bij een plechtigheid in een kazerne, voor bijvoorbeeld de bevordering van leger- officieren. Ondanks het feit dat kazernes en militaire posten van zichzelf veilig moeten zijn is al tot viermaal toe dit jaar een kazerne of post overvallen door de guerrilla.

De veiligheids- maatregelen die zijn mobiliteit zeer beperken hebben de naam die hij al had, als zou hij iemand zijn die geisoleerd in zijn paleis leeft nog doen toenemen. De Colombianen willen overigens dat de president in een tijd van crisis als die van dit ogenblik, niet veel op reis naar het buitenland gaat.

PATERNALISTISCH

"Ik heb veel uitnodigingen liggen van bevriende naties, aldus Barco. Ik kan ze echter niet accepteren. Want Colombia is een paternalistisch land en de Colombianen willen hun president hier aanwezig zien en niet in het buitenland", zo heeft Barco ontdekt. Hij herinnert er in dit verband aan dat hij dit jaar een buitenlandse reis moest onderbreken omdat een presidents- kandidaat en krantenman werd ontvoerd door de guerrilla. Er was toen een "moeilijke interne situatie" ontstaan. Na 53 dagen werd betrokken oppositie- politicus Alvaro Gomez Hurtado vrijgelaten. Er was toen "bereidheid tot overleg om een weg te openen voor een nieuw vredes- proces, maar de eerste stappen kunnen nog steeds niet worden gezet", aldus de Colombiaanse president.

In de 22 maanden die van zijn presidentiele mandaat nog [illegible] ren. Barco: "Ik werk [illegible] uur per dag en mij ontbreekt de tijd om aan alle zaken aandacht te besteden". Hij is een president die niet deelneemt aan het sociale uitgaans- leven en die slechts zelden een binnen- of buitenlandse reis maakt. Toch wil hij tot het laatste ogenblik van zijn vier jarige ambts- termijn echt regeren.

UIT POLITIEK

Duidelijke plannen voor de periode daarna heeft hij nog niet. "Wanneer ik dit regerings- paleis verlaat zal er een einde komen aan mijn politieke carriere". Hij wuift het idee van de hand dat een afgetreden president, zoals tot heden toe gebruikelijk is, dat een belangrijke rol blijft spelen in het politieke gebeuren van Colombia.

De twee grootste partijen van Colombia staan onder leiding bijvoorbeeld van een ex-president: de Liberale partij heeft als leider Turbay Ayala en de Conservatieve partij Misael Pastrana Borrero. Barco heeft er nu veertig jaar als politicus opzitten, waarvan vier jaar als president. "Dat is voldoende. Ik stel me voor dat ik discreet me terugtrek uit het openbare leven.

Drie dagen feest in 'Land van de Donder Draak'

Bhutaanse koning huwt vier zusters

NEW DELHI — Koning Jigme Singye Wangchuck van Bhutan is vandaag officieel in het huwelijk getreden met de vier zussen die hij negen jaar geleden tijdens een privé- plechtigheid trouwde. Minister Dawa Tsering van Bhutan is gisteren naar New Delhi gevlogen waar hij de bruiloft aankondigde.

De 32-jarige vorst van het "land van de Donder Draak", werd lange tijd beschouwd als één van 's werelds begeerlijkste vrijgezellen, hoewel de meeste Bhutanen op de hoogte waren van zijn huwelijk met de vier zussen. Volgens Bhutaanse traditie moest de koning met alle vier de zussen trouwen, bij wie hij inmiddels vier zoons en vier dochters heeft. Koning Wangchuck heeft zijn oudste zoon, de acht-jarige Jigem Gesar Namgyal Wangchuck, aangewezen als zijn troonopvolger.

Koning Wangchuck besloot destijds tot een privé-ceremonie omdat hij een afkeer heeft van show en uiterlijk vertoon en het huwelijk werd nooit officieel bekendgemaakt. Tsering zei dat "dierbare leider van het Drakenvolk" onder druk van geestelijken toestemde met een openbare bruiloft hoewel het huwelijk van negen jaar geleden volkomen wettig is.

"Vanaf 3 november zal er drie dagen feest gevierd worden in Thimbu (de zomerresidentie) en in de hoofdsteden van de achttien districten van het koninkrijk", zo zei Tsering. Voor het feest zijn geen buitenlanders uitgenodigd.

De vier koninginnen, tussen de 21 en 29 jaar, behoren tot een zeer vooraanstaande Bhutaanse familie. Hun voorvader Shabding kwam in 1660 uit Tibet, verenigde Bhutan tot één land en zette een nationale administratie op. De reïncarnaties van Shabdung regeerden Bhutan tot 1907 toen de Wangchuck- dynastie werd gevestigd. Koning Wangchuck reist veel door zijn land om op de hoogte te blijven van wat er leeft onder zijn 1,3 miljoen onderdanen. Hij gaat echter zelden naar het buitenland.

Nederlanders vermist in Peru

LIMA — Twee Nederlanders worden sinds 6 oktober in Peru vermist. Volgens de politie zijn zij verdwaald maar volgens de Nederlandse kolonie zijn zij ontvoerd door criminelen. Speuracties leverden nog niets op.

De 25-jarige Gerard de la Hayze en de één jaar oudere Josephine Knuppe worden vermist in het toeristische zuidelijk deel van Peru. Zij waren op weg naar de Machu Picchu in het Andes- gebergte maar zij onderbraken hun reis op 5 oktober in Huayllabamba. Zo verklaarde een Westduiste toerist die hen vergezelde. Deze trok de volgende dag alleen verder terwijl de Nederlanders achterbleven omdat de vrouw zich moe voelde. Sindsdien is niets meer van hen vernomen. De politie vermoedt dat zij via een andere route zijn vertrokken en dat zij waarschijnlijk verdwaald zijn in een gebied met dichte begroeiing en met diverse afgronden. Daarin zijn dit jaar al 25 mensen omgekomen. De Nederlandse kolonie in Peru die voornamelijk uit ontwikkelings- personeel bestaat heeft intensief gezocht. Zij menen dat de beide toeristen zijn ontvoerd.

Bouterse na bezoek aan Brazilie

Geen bestelling van militair materieel

PARAMARIBO — [illegible] Desi Bouterse [illegible] dat hij tijdens zijn recente "privébezoek" aan Brazilië bestellingen heeft geplaatst voor [illegible] ne jacht- vliegtuigen. Bouterse, die donderdagavond in Suriname terugkeerde, verwees naar de Braziliaanse autoriteiten, die over de vermeende wapenaankoop van de legerleider nog geen mededelingen hebben gedaan.

Volgens [illegible] berichten zou Bouterse in Brazilië tot de aankoop hebben besloten van twaalf Tucano- vliegtuigen, pantserwagens die met raketten en mitrailleurs kunnen worden uitgerust, en van lichte pantserwagens, die bijvoorbeeld inzetbaar zouden zijn in oost- Suriname, waar het Jungle- commando van Ronnie Brunswijk actief is. De [illegible] van het materiaal zouden [illegible] tig miljoen [illegible] bedragen.

Over berichten dat Bouterse betrokken is bij het Colombiaanse drugskartel van Medellín, onder meer vanwege de financiering van de wapens, deed de Surinaamse legerlei[illegible] [illegible] sommigen juist in verband met zijn betrokkenheid bij de handel in cocaïne, noemde Bouterse een "ernstig en zeer vervelend incident".

De Surinaamse legerleider zei geen reden te hebben voor het incident. Wel riep hij de autoriteiten in Paramaribo op de zaak grondig uit te zoeken. Zelf, zo verklaarde hij, heeft hij vrede met de hem aangeboden excuses. De gebeurtenis dient volgens Bouterse evenwel "op [illegible] niveau" nader te [illegible].

Op de luchthaven Zanderij [illegible] onder meer verwelkomd door leden van het [illegible] en van zijn partij, de Nationaal Democratische Partij (NDP). NDP- [illegible] partijvlaggen [illegible] 'We want Bouta' (Wij willen Bouterse).

Generaal Blandon naar Parijs

Wisseling aan top van legerleiding Salvador

SAN SALVADOR — [illegible] Adolfo Blandon, [illegible] gewaarschuwd dat [illegible] einde van de burger- [illegible] benoemd tot militair [illegible] in Parijs.

[illegible] Rene Emilio [illegible] commandant van [illegible] gebied waar de guerrilla [illegible] van president [illegible] Napoleon Duarte.

[illegible] jaar geleden [illegible] initiatief terug te veroveren. Daarbij [illegible] van de [illegible] binnen de militaire [illegible] evenals die binnen de christendemocratische partij en van de slechte economische toestand.

[illegible] tijd probeert het verzet het [illegible]

Seminar: Idioma, Enseñansa, Desaroyo Nashonal.



Afgelopen zondag is het seminar officieel geopend met een speech van eerste minister Maria Liberia Peters en een uiteenzetting van het taalbeleid van het eilandgebied Curaçao door gedeputeerde Dito Mendes de Gouveia.

Dit seminair is van instrumentele waarde binnen het sinds 1983 op gang gebrachte innovatieproces ten aanzien van de taalsituatie op Curacao, dat zich concentreert op zowel de emancipatie van het Papiamentu als moedertaal van 90% van de bevolking, als op de emancipatie van het "van-huis-uit"-Papiamentu sprekend kind.

Binnen deze kontekst zijn werkzaamheden geëntameerd die moeten zorgdragen voor:
a) De ontwikkeling van het Papiamentu
b) De introductie van het Papiamentu, als voertaal in onze basisscholen.
c) Een duidelijke plaats en functie van de vreemde talen, zoals Nederlands, Spaans en Engels in onze samenleving in het algemeen en in ons onderwijs in het bijzonder.

Deze aktiviteiten vormen een zeer omvangrijk en complex geheel van linguistische en onderwijskundige aktiviteiten, welke rekening houdend met hun interdependentie, weldoordacht uitgevoerd moeten worden.

De uitvoering van deze werkzaamheden zijn nu dermate gevorderd, dat wij in een stadium beland zijn, waarin het uiterst noodzakelijk is, om meer dan voorheen de aandacht te concentreren op het uitbouwen en verstevigen van het wetenschappelijk draagvlak van dit innovatieproces, teneinde een wetenschappelijk verantwoorde progressie in de werkzaamheden te garanderen.

Deze behoefte heeft zich gekristalliseerd tot een vorm van geïnstitutionaliseerde samenwerking tussen de KOMAPA, de UNA en de Universiteit van Amsterdam. Vanwege de noodzaak van een bredere internationalisering van de wetenschappelijke ondersteuning, wordt ook gewerkt aan een konkrete relatie met de UNESCO.

Het seminar "Idioma, Enseñansa i Desaroyo Nashonal" moet gezien worden als enerzijds één van de eerste konkrete resultaten van deze samenwerkingsrelatie en anderzijds een aanzet voor een verdere konkretisering en uitdieping van het wetenschappelijk draagvlak.

Maar boven het instrumenteel belang van dit seminar, staat het inhoudelijk belang in die zin dat zij moet bijdragen aan een verwerving en uitdieping van de noodzakelijke professionele inzichten en kwalificaties.

Het seminar vindt plaats van 30 oktober tot en met 4 november 1988.

Het seminar zal zich toespitsen op 4 onderwerpen:

I. Taal en nationale ontwikkeling: Taalpolitiek en taal planning.
II. Moedertaalverwerving en moedertaalonderwijs.
III. Vreemde taalverwerving en vreemde taalonderwijs.
IV. Innovatie en innovatie strategieën.

De volgende deskundigen zijn aanwezig teneinde een verantwoord wetenschappelijk niveau te garanderen:

— Prof. dr. Pieter Muysker, Universiteit van Amsterdam;
— Dr. Yves Dejean, Staatsuniversiteit van Haiti;
— Prof. dr. Roland Van den Bossche, Katholieke Universiteit van Leuven;
— Drs. Enrique Muller, Pedagogische Akademie Curaçao;
— Dr. Rene Appel, Universiteit van Amsterdam;
— Dr. Luca Citarella, van de Regionale Afdeling van UNESCO in Chili;
— Drs. Frank Martinus van het Taleninstituut der Nederlandse Antillen.

Tijdens het seminar in de aula van de UNA, wordt via een professioneel vertaalsysteem ervoor gezorgd, dat eenieder alle lezingen kan volgen.

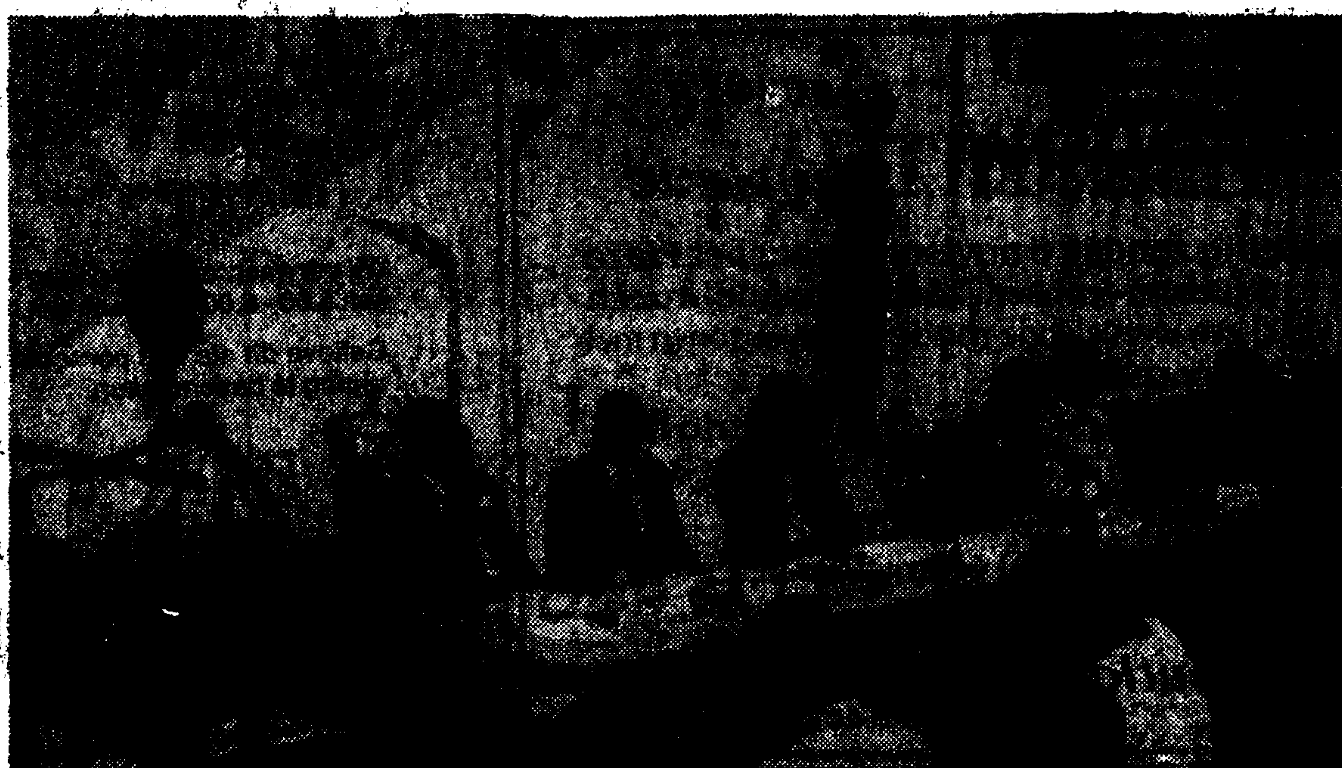
Een totaal van 175 personen uit Curaçao, Bonaire, Aruba, de Bovenwindse eilanden en Nederland, die aktief zijn op het gebied van taalvernieuwing in het onderwijs, hebben zich als deelnemer ingeschreven.

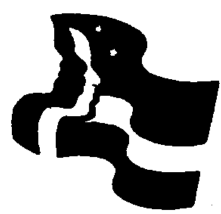
Op woensdag 2 november, vindt om 8 uur 's avends een Diskussieavond plaats in de aula van de UNA, waarbij alle sprekers aanwezig zijn om nader inhoud te geven aan de relatie tussen taal, onderwijs en nationale ontwikkeling. Deze bijeenkomst is voor eenieder toegankelijk.

Het ziet er naar uit dat het seminar een groot sukses wordt, zowel t.b.v. een verbetering van de taalsituatie op ons eiland als ter bevordering van de wetenschappelijke naam van Curaçao in het buitenland.

Nadere informatie:

Titel:
Idioma, Enseñansa i Desaroyo Nashonal (Taal, Onderwijs en Nationale Ontwikkeling)
Sub-Titel:
Een seminair van professionelen over taal als belangrijk middel ter bevordering van de ontwikkeling en emancipatie in de samenleving
Datum:
Van zondag 30 oktober tot en met vrijdag 4 november 1988
Plaats:
Universiteit van de Nederlandse Antillen, Jan Noorduynweg z/n
Organisatoren:
— Komishon pa Maneho di Papiamentu (K.O.M.A.P.A.)
— Universiteit van de Nederlandse Antillen
— Universiteit van Amsterdam
Sekretariaat:
Sede di Papiamentu
Scharlooweg 29
Telefoon: 616471
Sponsoring:
— Het Eilandgebied Curacao
— O.K.S.N.A.
— Universiteit van de Nederlandse Antillen
Algemeen doel:
Het exploreren en beantwoorden van vraagstukken verband houdend met de taalproblematiek, met nadruk op de rol van taal in het [illegible]
* het identificeren en verdiepen van onderwerpen met betrekking tot de theorie en de praktijk van de verwerving en de instructie van taal
* het ophalen en verdiepen van professionele kennis met betrekking tot de genoemde onderwerpen
* het identificeren en aangeven van technische voorwaarden ter optimalisering van de kennis en beheersing van taal in onze samenleving
Hoofddoelen:
* het komen tot een lijst van onderwerpen voor wetenschappelijk onderzoek
* het komen tot een net van deskundigen die gaan werken met de taal in al haar aspecten
* het komen tot nieuwe ideeën en / of een nieuw referentiekader
Onderwerpen:
1. Taal en Nationale ontwikkeling:
Taalpolitiek en Taal planning
2. Moedertaalverwerving en moedertaalonderwijs
3. Vreemde taalverwerving en vreemde taalonderwijs
4. Innovatie en innovatie strategieën
Sprekers:
Deskundigen die op grond van hun specialisatie op het gebied van taal en taalonderwijs, in het bijzonder de moedertaal, zijn uitgenodigd
Deelname:
Deelname aan dit seminar staat open voor alle professionele werkers die in het kader van het onderwijs direct of indirect betrokken zijn of kunnen zijn bij het innovatieproces ten aanzien van de taalsituatie op Curacao.























Sprinkhanen-conferentie in Fes:

Meer en beter gecoördineerde hulp is dringend noodzakelijk

FES — De tweedaagse internationale conferentie over sprinkhanen- bestrijding in Fes is zaterdag afgesloten met besluiten die een einde moeten maken aan de versnippering van de hulp en de bestrijdings- campagnes in Afrika. De conferentie bepleitte meer noodhulp van de kant van de Verenigde Staten, de Europese Gemeenschap, enkele Arabische landen en de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties, FAO, in de vorm van vliegtuigen, sproeimateriaal voor de chemische verdelgings- middelen en pesticiden.

De EG heeft een permanente voorraad beloofd van negentigduizend liter verdelgings- middelen. Naar in de wandelgangen van de conferentie in Fes verluidt dat de EG voorlopig bereid is in totaal ongeveer 360.000 liter te leveren, op een zeer ruw geschatte behoefte van twaalf miljoen liter voor het komende jaar. De afgevaardigden deden een beroep op de Verenigde Naties speciale teams op te zetten, die in strategische gebieden actief zouden moeten worden. Daarbij gaat het er vooral om de eilegplaatsen van de sprinkhanen te behandelen en miljarden nog niet vliegende larven uit te roeien.

WERKGROEP

Om de hulp daar te krijgen waar die het meest nodig is, is de donorlanden gevraagd samen met de getroffen landen in een werkgroep te gaan zitten. De hulp gaat soms naar het land waarmee een donorland min of meer toevallig de beste contacten heeft of dat men om politieke redenen het liefst helpt, luidde de boodschap. Dit heeft tot gevolg dat de hulp niet altijd daar terecht komt waar die het meeste effect sorteert.

Ook werd op de conferentie de hoop uitgesproken dat de samenwerking op het gebied van wetenschappelijk onderzoek en internationale informatie-uitwisseling wordt verbeterd. Een commissie bestaande uit vertegenwoordigers van Marokko, Sudan, Niger, Saudiarabië en de FAO gaat in de gaten houden of het niet bij vrome plannen blijft. De landen zien elkaar in ieder geval hoogstwaarschijnlijk weer terug in januari volgend jaar in Rome, op een vervolgconferentie van de FAO.

De Marokkaanse koning Hassan II, die het initiatief tot de conferentie in Fes had genomen, wees tijdens een ontvangst in het koninklijk paleis in Fes de delegaties van de ruim dertig vertegenwoordigde landen op de noodzaak ideologische, religieuze en raciale verschillen opzij te zetten om het zo snel mogelijk eens te worden over de grote lijnen van een politiek die de voedselvoorziening in Afrika veilig zal stellen. De deelnemers aan de conferentie vermeden exacte cijfers te geven over de schade die al is aangericht. Ook over de bedragen die de komende jaren opgebracht moeten worden voor de bestrijding van de sprinkhanenplagen werd uit tactische overwegingen gezwegen, uit angst, zoals het in de wandelgangen heette, de donorlanden meteen af te schrikken met enorme bedragen. Geschat werd dat er vanaf januari 1988 ongeveer 117 miljoen dollar aan hulp is gegeven.

Twee walvissen vermoedelijk vrij

BARROW, ALASKA — De twee walvissen die drie weken hebben vastgezeten in het ijs van de Noordpool hebben kennelijk voorgoed open water gevonden. Dit meenden Amerikaanse wetenschapsmensen vrijdag.

"Ik denk dat de walvissen nu echt weg zijn', verklaarde Ron Morris, coördinator van de redding namens het Nationale Oceanisch en Atmosfetisch Bureau. Hij zei dat de walvissen kennelijk zijn gevlucht via een pad dat donderdagavond in het dikke ijs was gemaakt door een Russische ijsbreker. De walvissen, van de soort Californische Grijze, brengen de winter door in de wateren van de baai van Californië.

"Ik weet zeker, dat ze er vandoor zijn", verklaarde Cindy Lowry, woordvoerster van Green Peace. Ze was donderdag met wetenschappers en functionarissen in een vliegtuig en een helikopter in het gebied naar de dieren op zoek gegaan..

Mensenrechtengroep: als in Nazi-tijd

Politie belast met volkstelling in Chili

SANTIAGO — De Chileense politie is belast met de uitvoering van een volks- telling welke in Chili in het komende jaar wordt uitgevoerd. Alleen in de tijd van de Nazi's heeft zich iets dergelijks voorgedaan, zo stelt men in mensenrechten- kringen vast.

De telling begint met ingang van 1 januari 1989. Het betrokken landsbesluit is verschenen als presidentieel decreet, ondertekend door president generaal Agusto Pinochet en door de minister van Defensie, vice-admiraal Patricio Carvajal. Het decreet is ondertussen al in de staatskrant verschenen.

De politie- agenten zullen zich bij elk huis of onderkomen vervoegen met een vragenlijst welke moet worden ingevuld. Zo wordt er gevraagd naar de naam van de eigenaar, het adres, de burgerlijke staat, het beroep, de inkomsten, de naam van de werkgever of het sociale fonds waaruit men geld betrekt, de namen van de kinderen en van anderen die onder hetzelfde dak wonen alsmede die van het huishoud- personeel.

ABNORMAAL

De woordvoerder van de Chileense commissie voor de rechten van de mens, mr Andres Dominguez, zei in een eerste reactie op dit besluit dat "een dergelijk verschijnsel alleen tijdens de bezetting door de Naz's zich heeft voorgedaan". Dit betekent een indbreuk op de intimiteit van de mensen, op hun prive- leven en op de individuele vrijheid, aldus Dominguez. Hij sprak in dit verband over een "onwettige beslissing die herinneringen oproept aan de moeilijkste en meest tragische momenten uit de geschiedenis van de mensheid".

Vakbondsleider Hernol Flores noemt de regeringsmaatregel "abnormaal en onbezonnen". De deskundige in het staatsrecht, mr Francisco Cumplido, stelde vast dat het "decreet op gespannen voet staat met wettelijke bepalingen die allen het ontzag voor en de bescherming van het particuliere en openbare leven en de eer van mensen en hun familie garandeert".

NOOIT EERDER

Volgens de grondwet is de politie belast met het waarborgen van de openbare orde en de binnenlandse veiligheid, aldus mr Cumplido. Deze voegde er aan toe dat bij zijn weten een maatregel van deze aard niet eerder in Chili werd genomen.

Medewerkster: Republikeinse campagne Nazistisch

Dukakis: ik ben liberaal in grote Democratische traditie

WASHINGTON — De Democratische presidentskandidaat Michael Dukakis heeft weliswaar afstand genomen van de uitval van zijn staf- medewerkster Elaine Baxter naar de Republikeinse campagne welke Nazistisch van opzet zou zijn maar hij is wel van mening dat de Republikeinen ditmaal de vuilste campagne voeren sinds Richard Nixon van McGovern won. Dukakis erkende ook dat hij inderdaad liberaal is volgens de grote Democratische traditie op dit gebied.

De Democratische gouverneur van Massachusetts die in de opinie-peilingen voor de over een week te houden verkiezingen zo'n twaalf procent achter ligt bij zijn Republikeinse rivaal George Bush zei tegenover een juichende menigte in Californie dat hij een "liberal" is in geest van grote Democratische presidenten als Franklin Roosevelt, Harry Truman en John Kennedy. "Ik moet lachen als ik hoor dat meneer Bush praat over wie nu de "liberal" en wie de conservatief is", aldus Dukakis, die eraan toevoegde dat echte conservatieven de begroting in evenwicht houden. "De afgelopen acht jaar hebben wij de meest liberale orgie van geld lenen en over de balk gooien uit de Amerikaanse geschiedenis meegemaakt, aldus Dukakis.

ANGST- AANJAGEND

Zijn medewerkster Baxter viel dezer dagen fel uit naar de Republikeinen en vergeleek hun propaganda- taktiek met die van de Nazi's onder Hitler. Zij beschuldigde hen volgens haar van "leugens en vervalsingen. Het is angst- aanjagend. Het lijkt alsof het rechtstreeks uit Nazi- Duitsland komt". Dukakis' woordvoerder Dayton Duncan nam afstand van deze opmerkingen maar hij stelde wel vast dat sinds Nixon van McGovern won de Republikeinen niet meer zo'n vuile campagne hadden gevoerd.

Dukakis heeft Bush en zijn staf herhaaldelijk beschuldigd van liegen en voelt zich vooral gekwetst door de bewering van de Republikeinen dat het hem aan vaderlands- liefde ontbreekt en dat hij slap optreedt tegen de misdaad. Hij heeft zich in verband met de campagne de laatste maanden verzet tegen pogingen van Bush en de zijnen om hem het etiket liberal op te plakken. Zondag echter erkende hij liberaal te zijn maar dan wel in de grote Democratische traditie.

STEUN KRANTEN

Volgens de opinie-peilingen van zijn eigen staf zou Dukakis zijn rivaal Bush aan het inlopen zijn. De andere peilingen komen allemaal tot de conclusie dat Dukakis ver achter ligt. Ondertussen kreeg Bush de steun van zes grote kranten waaronder de Miami Herald. Deze krant schrijft dat Bush "zowel verandering als continuiteit biedt. Hij heeft de breedste ervaring, zowel nationaal als internationaal, terwijl Dukakis helemaal geen ervaring heeft".

De New York Times echter heeft zich voor Dukakis verklaard en wel om diens economisch programma. Amerika uit de rode cijfers halen is verreweg de dringendste taak van de volgende president. Wie zal dit waarschijnlijk het beste doen? Het antwoord doet de vrijwel gelijke schaal net in het voordeel van Dukakis uitslaan". De New York Times heeft het vooral moeilijk met het feit dat Bush Dan Quayle als tweede man vroeg. Die is "volstrekt ongeschikt om president te zijn", aldus de New York Times.



Kwartaalwinst Chrysler kleiner

DETROIT — Het Amerikaanse autoconcern Chrysler heeft donderdag bekendgemaakt, dat zijn kwartaalwinst is gedaald van 246 miljoen tot 112,5 miljoen dollar. De winst per aandeel zakte van 1,12 dollar tot 0,50 dollar en de omzet groeide van 6,2 tot zeven miljard dollar. Concurrent Ford heeft eerder deze week gemeld dat zijn kwartaalwinst is gestegen met bijna 22 procent tot 856 miljoen.

Over de eerste negen maanden van dit jaar heeft Chrysler een winst behaald van 616,6 miljoen dollar tegen een winst van 939,5 miljoen in de eerste negen maanden van vorig jaar. De omzet nam toe van 18,6 miljard tot 23,2 miljard.

Chrysler-topman Iacocca verklaarde dat de winstkansen van zijn concern aan het groeien zijn doordat Chrysler zijn internationale activiteiten steeds uitbreidt en meer en meer samenwerkt met andere autoconcerns. Die samenwerkings- vormen staan nu nog op een laag pitje, maar vormen wel een solide basis voor toekomstige groei, aldus Iacocca

Orkaan Joan: ruim honderd doden in Nicaragua

MANAGUA — De orkaan Joan, die vorige week over Nicaragua trok, heeft aan 116 mensen het leven gekost. Er raakten 178 Nicaraguanen gewond, 110 worden er vermist en de economische schade is "reusachtig". Dit heeft president Daniel Ortega vrijdag gezegd.

Het natuurgeweld trof 187.000 mensen, terwijl 21.000 woningen totaal vernield werden en schade ontstond aan nog eens negenduizend huizen.

De president beschuldigde de Verenigde Staten er van dat die ongeveer drieduizend anti-Sandinistische strijders, die zich in Honduras bevinden, "opdracht gegeven hebben" in Nicaragua te "infiltreren om de hulpverlening aan de slachtoffers te saboteren'.

Het Nicaraguaanse leger bereidt zich voor op "het weerstaan van deze dreiging" aldus de president die de internationale gemeenschap opriep tot druk op de Amerikaanse regering opdat die ophoudt met haar agressieve beleid jegens Nicaragua.

Staar-patiente

Marihuana mag als medicijn

WASHINGTON — Na een zeven maanden durende strijd met de Amerikaanse bureaucratie heeft een patiënte in Florida haar eerste wettige recept gekregen voor sigaretten met officieel geteelde marihuana. Dit heeft een steungroep voor het medisch gebruik van de drug donderdag meegedeeld.

De aan staar lijdende patiënte is de derde Amerikaan en de eerste vrouw die geheel legaal toegang heeft tot door de Amerikaanse overheid geteelde marihuana. Zij had sinds april verzocht die te kunnen gebruiken. In augustus, nadat ze was gearresteerd wegens illegaal bezit van het verdovende middel, vonniste een rechtbank dat haar gebruik niet illegaal was maar een "medische noodzaak". Naar is ontdekt helpt marihuana bij staar-patiënten de druk van binnen op het oog te verminderen. Mogelijk helpt het ook de ontwikkeling van de ziekte te vertragen.

De steungroep die het medisch gebruik propageert drong bij de Amerikaanse overheid aan op samenwerking en het beschikbaar stellen van de marihuana en snellere besluitvorming voor patiënten. Een vooraanstaand jurist van de Amerikaanse narcotica- recherche DEA gaf vorige maand de historische uitspraak uit dat de beoordeling van het middel opnieuw moet worden bezien om het meer beschikbaar te maken voor medische doeleinden. DEA-directeur John Lawn buigt zich momenteel over de aanbeveling.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST ARTSEN: Patiënten van de artsen van Bandabao (3e distrikt) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren.
De patiënten van de andere medische distrikten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen; het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

*****

THORAX CENTER (Jan Noorduynweg naast UNA, tel.: 85544): openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 85917.

*****

WIT GELE KRUIS PRINSES MARGRIET (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947/81078; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; zaterdag de gehele dag gesloten; na 17.00 uur kunt u de zuster van de wacht bellen: zuster Wever, tel.: 87181, pageboy 027-360.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmiddag van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

*****

NEUTRALE WIJKVERPLEGING (voorheen Wijkverpleging Curaçao): Kantoor Rio Canario-/Gosieweg, tel.: 44231 44232; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-18.00 uur; de wacht heeft zuster Concencion, tel.: 84761.

*****

GEZINSVERZORGING (Kwido pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

*****

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU: voor meer informatie kunt u de volgende nummers bellen: 75628, 672289 en 55504.

*****

LUCHTPOSTSLUITING (Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag 11.30 uur; woensdag 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag 17.30 uur en zaterdag 10.45 en 17.00 uur.

DIERENARTS: Veterinaire Dienst, Parera, tel.: 614000.

DIERENASIEL: dagelijks geopend van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; op zaterdag van 08.00-13.00/14.00-18.00 uur, tel.: 54300.

*****

BOTICA BANDABAO: dagelijks geopend van 08.00-19.00 uur.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrobanda
Paradeis, F.D. Rooseveltweg 46-B, tel.: 89676/89808.
Punda
Wilhelmina, Hendrikplein 13, tel.: 612380/613078.

*****

DIVERSEN
ANTILLIAANSE GNOSTISCHE BEWEGING
Brievengat: iedere maandag- en woensdagavond om 19.30 uur te Jirajaraweg 8, Centrum Devi Kundalini.
iedere woensdag- en vrijdagavond om 19.30 uur te **Openbare Basisschool Brievengat.**
Bandabao: iedere donderdagavond om 19.30 uur gebouw Credit Union San Pedro.
Kanga: iedere woensdag- en zaterdagavond om 19.30 uur te Centrum Abraxac, achter Kooyman.
Santa Rosa: iedere maandag- en zaterdagavond om 19.30 uur te Aloëstraat 12.

MENSEN



Roberto de Kort (rechts), van de afdeling personeelszaken op de ARUBAANSE LUCHTHAVEN, herdacht het feit dat hij 25 jaar in dienst was. De jubilaris werd in tegenwoordigheid van zijn echtgenote en dochter toegesproken en geluk gewenst door minister van vervoer en communicatie, Mr Angel Bermudez, die tevens de gebruikelijke enveloppe met inhoud uitreikte.

*****

De Kamer Van Koophandel van Aruba heeft afscheid genomen van MEVROUW B. VAN VEEN-EVERY, die sedert maart 1985 de functie secretaris/penningmeester van de kamer bekleedde. Mevrouw van Veen wordt ingaande 1 november directrice van Integrated Business Services NV, een bij Touche Ross aangesloten bedrijf.

*****

Een radio-uitzending van Orson Welles' WAR OF THE WORLDS heeft opnieuw voor grote paniek gezorgd, dit keer in Portugal. Honderden mensen vluchtten hun huizen uit en zochten toevlucht op het platteland. Een Portugees radiostation had besloten het hoorspel uit te zenden als eerbetoon aan Orson Welles. Deze Amerikaanse acteur en regisseur bracht vijftig jaar geleden, op 30 oktober 1938, de War of the Worlds als een nieuwsuitzending. Voor CBS-radio beschreef hij toen hoe bewoners van mars op aarde landden. Dat deed hij zo levensecht, dat er een geweldige paniek uitbrak in de Verenigde Staten.

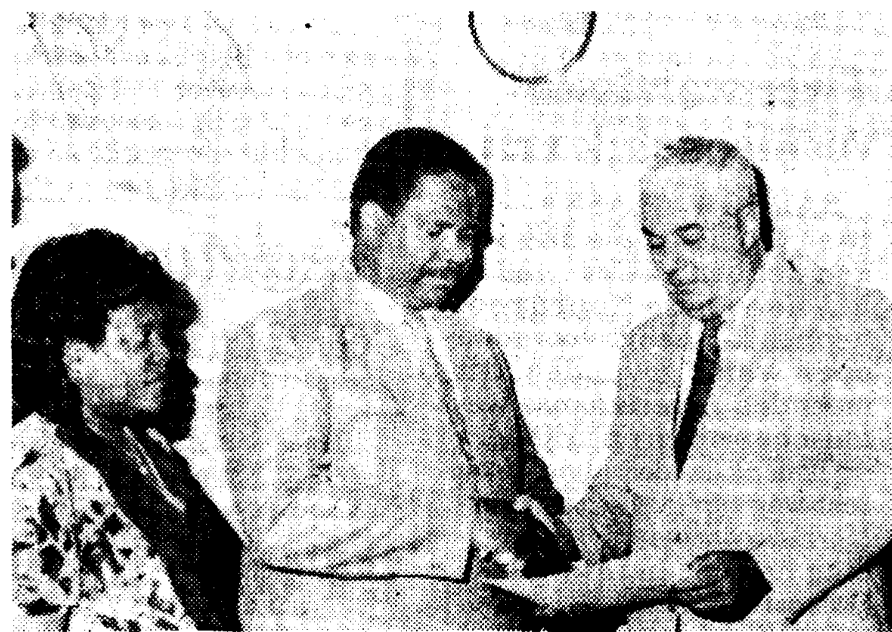
*****

De 65-jarige prof. Dr D. De Wied is vrijdag in New York onderscheiden met de ALBERT EINSTEIN AWARD voor zijn werk over neuropeptiden (stoffen in de hersenen die het gedrag beinvloeden). Hij deelt de prijs met de Amerikaanse onderzoeker prof. F.E. Bloom, zo heeft een woordvoerder van de Rijksuniversitiet Utrecht bekend gemaakt. Prof. De Wied is verbonden aan de faculteit der Geneeskunde van de Utrechtse Universiteit als hoogleraar in de farmacologie. De Albert Einstein Award is in 1984 voor het eerst toegekend en gaat jaarlijks naar prominente mensen die een belangrijke bijdrage hebben geleverd aan het inzicht in psychiatrische ziekten.

*****

NEW YORK — De SU heeft 30 militaire vliegtuigen van het MIG-27 type gestationeerd in Afghanistan, aldus de New York Times. Het Witte huis is niet van plan dit te nemen. De jagers zijn uitgerust met raketten en bommen.

*****





Bij de dienst Openbare Werken werd recentelijk het feit herdacht dat de heren KAREL MARQUEZ en OSWOLD PRIEST samen vijftig jaar in dienst waren van de overheid. In verband hiermee werden zij gehuldigd, en mochten van het hoofd van dienst, de heer A. de Jongh, de welbekende enveloppe en een plakkaat van verdienste in ontvangst nemen. Dit gebeurde in bijzijn van hun echtgenoten.

CURAÇAOSCHE KUNSTKRING: 20.30 uur vioolconcert gebracht door de Beverley Somach en begeleid door Henriette Salerno - Centro Pro Arte.

*****

DINSDAG
DIVERSEN
TENTOONSTELLING
DIENST DER POSTERIJEN **i.v.m. 35-jarig bestaan FAJ):** t/m 11 november gelegenheid tot bezichtiging expositie van de tot nu toe uitgegeven Kinderzegels vanaf 1941 tot 1988 - hal Postkantoor Groot Kwartier.

GALLERY EIGHTY-SIX (Bloksteeg, Punda): dagelijks geopend van 09.00-12.00/14.30-17.30 uur.
t/m 4 november expositie tekeningen, olieverven en acrylschilderingen van Herman van Bergen.

AKADEMIA DI ARTE KORSOU (Roodeweg): openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; dinsdag, woensdag en donderdag van 19.00-22.00 uur.
t/m 4 november expositie van schilderijen en tekeningen van de afdeling Vrij Tekenen/Schilderen in de aula.

CULTUREEL CENTRUM CURAÇAO (Koninginnelaan z/n, tel.: 73682): openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.30-12.00/14.30-17.00 uur.
tot 11 november expositie aquarellen van kunstschilder Nildo Marchena.



Geboorte kennisgeving van de familie Winkel.
Vader : Peter
Moeder : Giselle
Dochter : Alexandra
maken de geboorte bekend van
VICTORIA ANNA
op 28 oktober, 1988 om 5 20 a.m.
Adres:
John Goddenweg 62,
Nieuw Poort.

Wega di Number CURAÇAO

ZAT.:	ZON.:
0312	5219
3785	2087
3494	6067

TELECURAÇAO
MAANDAG: 16.30 Ora pa mucha; 18.00 Siensia i Teknologia met Leo Floridas; 18.30 Informe deportivo met Hector Rosario; 18.45 Nieuws in het Nederlands; 18.56 Tempu pa Dios; 19.00 Musical; 19.10 Impreshon Musikal; 19.30 PR-programma; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.50 Toespraak premier Maria Liberia-Peters: «Lumpsum»; 21.00 High Mountain Rangers; 22.00 Wega di Number Kòrsou; 22.10 Departement Cultuur en Opvoeding: «Twenty centuries disease»; 23.00 Sluiting.
DINSDAG: 16.30 Ora pa mucha; 17.00 MTV Musical; 18.00 Obra di man met Loupe; 18.15 Mira i Skucha; 18.30 Informe deportivo met Hector Rosario; 18.45 Nieuws in het Nederlands; 18.56 Tempu pa Dios; 19.00 Kushina di oro met Saida Hernandez; 19.30 Special; 20.00 Notisiero Tele-8; 21.00 Enkuentro met Paul de Windt; 21.30 Tesoro di Kòrsou met Hermanito; 22.00 Wega di Number Kòrsou; 22.10 Crime Story; 23.00 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden)

*****

Wij zijn heel gelukkig met de geboorte van onze zoon
TIMOTHY CHRISTIAN
Valerie en Chris Capello-Trenidad
Curacao, 29 oktober 1988.

Op 28-10-1988 zijn wij de gelukkige ouders geworden van onze dochter
Michelle
Gewicht : 4125 gram
Lengte : 53 cm.
Bob en Yvonne
Beswerda
Kaya Damasco 5.

AMIGOE Tel: 672000

UITGEVERIJ AMIGOE NV
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank nv
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiels Bank nv

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
672000
Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander.
Antillean News Holding NV
Hoofdredactie:
Ard Horvers (hoofdredacteur)
Hanneke van Kouwen (wnd. hoofdredactrice)
Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Yvonne van Es, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf).
ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie:
Viola Bernardus en Janny Naaldijk.

Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-16.00 uur; zaterdag 07.30-10.00 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór vier uur binnen zijn of op dezelfde dag vóór tien uur.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-16.00 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Nassaustraat 110.
Tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redactie: Ramiro Tromp, Anna Tromp-Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 154, tel.: 8627.

SINT MAARTEN
Correspondent:
Gerard van Veen, Postbox 118, tel.: 873859 (Franse kant).
Abonnement en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel.: 23919.

SABA:
Correspondente:
Ruth Hassell, tel.: 2299.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster / Correspondente:
Peggy van de Horde, Whitewallweg 1.

HILVERSUM
CORRESPONDENTEN
Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel.: 035-16151, toestel 319).

Persagentschappen: ANP en AP.
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers.

DRUKKERIJ: Rotaprint NV
DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo NV, **tel.: 370503, 370504 en 370304.**
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr.: 208.000, Maduro's Bank rek. nr.: 286.330.08 en ABN rek. nr.: 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire (abonnementen en incasso): mv. A. Wong-Loi-Sing, Noord Saliña.

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen **vijftien gulden per maand.**

Buiten Antillen (Nederland):
NAƒ.80,15 per maand (luchtpost) of NAƒ.24,- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

Heer Bommel gaat het overdoen

door Marten Toonder

3283 — "Een jaar verdoezeld?" vroeg Tom Poes. "Bedoel je, dat ik een kalender heb achtergehouden?"
"Ja!" riep de grijsaard bits. "Je hebt een jaar verdoezeld! Geef hier!"
Zo krijsende propte hij de kalenders haastig in een zwarte zak en staarde Tom Poes wantrouwig aan.
"Ik heb niets achtergehouden!" zei Tom Poes boos. "Trouwens, waar zou ik zo'n groot ding moeten laten? En wat zou ik met die oude rommel moeten doen?"
"Dat zeg je!" snauwde de bejaarde vreemdeling. "Dat zeggen jullie altijd. Maar als het er op aankomt, doen jullie niets liever. Peuteren in verwaaide jaren! Ik ken ullie!"
Tom Poes haalde zijn schouders op en keerde zich om. Hij had genoeg van de ondankbare oude en hij verlangde naar de warme haard van Bommelstein.
De grijsaard keek hem met stekende oogjes na. Mompelend wierp hij de zak over de schouder en richtte zich op om zijn weg te vervolgen. Maar toen schudde hij het hoofd.
"Toch is gewicht van de jaren veranderd", prevelde hij. "De last is minder zwaar... er moet een jaar weg zijn! Wee degene, die een jaar verdoezelt!"
Zijn stem was steeds luider geworden en toen Tom Poes langs de toren kwam en opnieuw de hoek omging, hoorde hij hem krijsen in het gegier van de wind die over de heide blies.
"Wee degene, die een jaar verdoezelt!"

HENRY

By Dick Hodgins

Z CRACKLE
Z SNAP
Z POP
POW!

BONER'S ARK

By Addison & Frank Johnson

ARE YOU SURE WE'RE PASSING THE THOUSAND ISLANDS, UNCLE BONER?
POSITIVE, CUBCAKE!
DIDN'T YOU READ THE BILLBOARD OUT THERE?
TRY OUR SALAD DRESSING

BEETLE BAILEY

By Mort Walker

LOOK AT THIS REPORT
THE DAY WHEN A SERGEANT COULD BEAT UP A PRIVATE IS GONE
I KNOW
HE WAITED UNTIL NIGHT-FALL

REDEYE

By Bill Yates & Mel Casson

WHERE DO YOU SUPPOSE ALL THE FISH GO ON A SCORCHING DAY LIKE THIS?

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(**openingstijden** voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur)
(**openingstijden** voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: informatie E. Felipa, tel.: 8546/8238.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur-Hotel Bonaire.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00/14.00-15.30 uur loketten geopend.

MUZIEKBIBLIOTHEEK: voor bezichtiging hiervan gelieve contact op te nemen met de heer Rudy Bedacht, Noord Nikiboko 194.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): geopend op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

SPREEKUUR (gezaghebber): elke donderdag van 09.00-11.00 uur op het Bestuurskantoor, Kralendijk; laatste donderdag van de maand van 10.00-12.00 uur te Rincon.

DIERENARTS DR J.A. JANSEN (Dokterskliniek Noord Saliña, tel.: 4255): spreekuren: dinsdag en vrijdag van 14.00-15.00 uur en voorts volgens afspraak.

LVV: **openingstijden slachthuis** maandag t/m woensdag van 07.00-12.00/13.00-16.00 uur en donderdag en vrijdag van 06.00-11.00/11.30-14.30 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk:
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol:
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur
Ludovicuskerk Rincon:
dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING doorgeven aan mevr. A. Wong- Loi- Sing, Kaya Cacique 4.

LEIDSE UNIVERSITEIT ONDERZOEKT INDIAANSE CULTUUR

Indianen waren actief op Sint Eustatius

Grootste opgraving tot nu toe in het Caribisch gebied

SINT EUSTATIUS — Een onderzoeksgroep van de Rijksuniversiteit Leiden onder leiding van dr A.H. Versteeg verricht sinds 20 september 1988 opgravingen op diverse plaatsen op Sint Eustatius, waar in de pre-Columbiaanse periode zich indiaanse dorpen bevonden. Het in 1984 begonnen onderzoek te Golden Rock werd voortgezet in het gebied waar de grote ronde indiaanse huizen zich bevinden.

Thans is hier 3.300 m² aaneengesloten terrein opgegraven waardoor dit onderzoek het grootste is dat ooit in het Caribisch gebied naar de vroegere indiaanse cassave- verbouwende culturen werd ingesteld.

Thans is men bezig de fundering van het vierde indiaanse huis bloot te leggen. Deze fundering bestaat uit diepe gaten in de grond waarin eertijds de zware palen van de indiaanse huizen stonden. Sporen van de palen in de vorm van brokken houtskool werden hierin aangetroffen. De vorm van de huizen is zonder uitzondering rond, terwijl uit de binnenverdeling duidelijk is dat de indiaanse gezinnen in ruimtes gevormd door drie palen, in een driehoeks- formatie dus, woonden.

In de grote huizen, met een doorsnee van negentien meter, woonden vier tot zes gezinnen, zo'n veertig man in totaal. Naast de huizen ligt de grote afvalhoop van gebroken werktuigen, scherven van het mooie aardewerk, voedselresten etc.

Verder zijn graven gevonden en een ritueel gebied waar het fraaiste aardewerk compleet begraven werd. Ook een aantal graven waarin deze eerste bewoners van St Eustatius van vijftienhonderd jaar geleden liggen, is gevonden. Van de succesvolle Golden Rock opgravingen zijn de mooiste stukken met toelichting te zien in het museum van de St Eustatius Historical Foundation.

VLIEGVELD

In de voorgaande jaren werd net naast het vliegveld op St Eustatius gegraven, nu — met de medewerking van de autoriteiten — op het vliegveld. De huizen blijken zich in een oostwest terrein naast elkaar te bevinden. Sommige huizen zijn afgebrand, andere niet. Dat wordt afgeleid uit het houtskool dat in de paalgaten van sommige huizen gevonden is en van andere niet.

Er zijn zelfs aanwijzingen dat sommige palen van de niet-afgebrande huizen uit het paalgat getrokken zijn, kennelijk voor hergebruik. Dateringen voor dit dorp lopen uiteen van vierhonderd tot zevenhonderd na Christus. De dateringen zijn ontleend aan houtskool van de paalgaten. Uit studies van de paaloverblijfselen is duidelijk dat indertijd grote bomen met rechte stammen op St Eustatius groeiden.

GODET

Ook uit latere indiaanse periode — zo rond 1100-1200 na Christus — is een dorp op St Eustatius bekend, Godet, dat aan de kust aan de lijzijde ligt. Dit onderzoek is vooral verricht in samenwerking met geologen van de Vrije Universiteit, Amsterdam. De restanten van het indiaanse dorp hier bevinden zich namelijk onder allerlei aardlagen die zich tijdens en na de indiaanse bewoning daar hebben afgezet.

Een gecompliceerende factor is dat de zee hier allerlei grote stenen over de indiaanse lagen heeft neergegooid — ongetwijfeld tijdens orkanen. De putten die de afgelopen week gegraven zijn — tot tweeëenhalve meter diep — hebben veel nieuwe informatie over deze latere indianen opgeleverd over hun aardewerk, gereedschappen, cultuur, voedsel etc.

Terwijl het voedsel grotendeels gelijk is aan dat van de oudere Golden Rock bewoners, ontbreken in dit dorp bijvoorbeeld zemi's, driehoekige, gepolijste voorwerpen die 'goden' waren. In de cultus van de latere Godet-bewoners speelden zulke zemi's kennelijk geen rol.

Ook de paalgaten van huizen werden gevonden, die bewijzen dat de huizen van dit dorp op ongeveer veertig meter van zee lagen, wéér vlak bij de afvalhoop. De paalgaten zijn veel minder diep, ongeveer één meter. Tot nu toe is er geen complete plattegrond van de huizen gevonden, waardoor wij nog niet weten of deze latere indianen ook in ronde huizen woonden. Onderzoek naar de huizen kan pas in 1989 worden gedaan.

SMOKE ALLEY

Een complete verrassing was de vondst van een indiaans dorp op St Eustatius bij Smoke Alley. Gelegen tussen Oranjestad en Godet bevinden zich de restanten van een dorpje of in ieder geval een aantal huizen daterend uit ongeveer dezelfde periode als Godet, dus zo'n zevenhonderd tot achthonderd jaar oud. Vergelijkbaar aardewerk, voedselresten etc. werd hier aan de oppervlakte, en bij nader onderzoek, tot op ongeveer één meter diepte in de bodem gevonden.

Duidelijk is nu dat er in deze latere indiaanse fase op meer plaatsen dan alleen te Godet gewoond werd. Misschien werden beide plaatsen door dezelfde groep indianen bewoond en vormden de dorpjes een soort gemeenschap. Door onderzoek van dit tot vorige week onbekende dorp, zal inzicht in de vroegste geschiedenis van St Eustatius — waar al relatief veel van bekend is — nog sterk toenemen in de komende jaren.

INDIANEN VRIJ

Naast kennis over de vroegste bewoners van dit mooie Bovenwindse eiland — de Quill is één van de mooiste vulkanen van het Caribisch gebied — leert zo'n onderzoek ons veel over de indianen en hun relaties tot hun eiland. Waar de indianen uniek in zijn, is dat zij er in slaagden om succesvol te leven van datgene wat het eiland en zijn directe omgeving — kust, zee, koraalriffen — opleverde.

Alle werktuigen op een enkel stuk na (vuursteen, bijvoorbeeld) werden gemaakt van datgene wat op St Eustatius gevonden werd. Doordat de indianen daar zo sterk op gericht waren, was hun kennis van het eiland en de directe omgeving daarvan ook erg groot. Hun huizen waren helemaal gemaakt van materiaal, dat zij in hun directe omgeving konden vinden. Hout bewerkten zij met beitels en bijlen van schelp en stenen, en natuurlijk met vuur.

We weten dat zij daar niet alleen huizen, maar ook boten, pijl en boog etc. van konden maken. Een knappe prestatie: geen cultuur na de indianen heeft in dit gebied kunnen leven zonder aanvoer van allerlei produkten van buiten. Ook medicijnen werden gevonden in de vele planten die op deze eilanden groeiden — een kennis, waarvan een deel tot onze tijd bewaard is gebleven.

Hoe succesvol of gelukkig zij daarmee waren, is moeilijk na te gaan: gedeeltelijk kunnen wij hun gezondheid afleiden uit de toestand waarin gevonden skeletten verkeerden, en die laten over het algemeen een goede gezondheids- toestand zien, met bijvoorbeeld ook voor oude mannen goede gebitten.

Aan hun cultuur-uitingen is te zien dat zij kennis en aandacht hadden voor meer dan alleen voedsel verzamelen en landbouw bedrijven. Het schitterend beschilderde en op andere manieren versierde aardewerk laat zien dat zij kennis en tijd hadden om zulke fraai afgewerkte produkten te maken. Van vlechtwerk is weinig over behalve een enkele afdruk in de natte klei van hun aardewerk.

Doordat dit aardewerk later gebakken is, is zo'n afdruk bewaard gebleven. Hierdoor krijgen we iets te zien van de fraaie regelmaat van hun vlechtwerk, de kwaliteit, die we zo goed kennen van hedendaagse indianen in Brazilië en Venezuela. Zo kunnen we — vaak moeizaam — toch veel reconstrueren van het leven van mensen wiens cultuur meer dan duizend jaar oud is, en die verdwenen is op de resten die het tot vandaag de dag in de grond hebben uitgehouden. Na een langdurig 'detective' werk, maar met zulke resultaten dat we toch een stuk van die oude culturen te zien krijgen, kunnen we ze laten herleven.

...Dr A.H. Versteegh met een ploeg van vijf studenten van de Leidse Universiteit op de plek waar men opgravingen begon...



...Momenteel is 3.300 mM² aaneengesloten terrein opgegraven. Tot nu toe de grootste opgraving gedaan in het Caribisch gebied, naar de Indiaanse cultuur...

Kyo Kushinkai Karate

WILLEMSTAD — In het afgelopen weekend nam een Curaçaose karate- selectie deel aan de Panamerikaanse Kyo Kushinkai Karate kampioenschappen in Caracas (Venezuela).

Vierentwintig man sterk was de Curaçaose ploeg en niet minder dan 13 van onze karateka's plaatsen zich voor de finales van afgelopen zondag. De beste resultaten waren:

10-12 jaar (zwarte band): Shelton Barbara 2e plaats, 9-10 jaar: Nazira Saab 3e plaats en voor Lutwin Emer was er in de hoogste categorie (zwarte band open klasse) een vijfde plaats.

Delegatie- leider Henry Gougon deelde bij terugkomst op Curaçao mede dat de resultaten als bevredigend beschouwd kunnen worden. "Kyo Kushinkai- karate is een wereldbond en om daar bij de beste te behoren moet men van zeer goede huize komen."

De bond heeft haar zetel in Japan en over de hele wereld zijn in alle landen beoefenaars en scholen van deze Oosterse vecht- en verdedigings kunst.

"Het ligt in de bedoeling om in de toekomst vaker met grotere groepen aan dit soort evenementen deel te nemen", vermeldde Gougon verder, "het blijkt dat de jongeren vooral op deze manier de broodnodige ervaringen opdoen om in de toekomst deze tak van sport te kunnen overdragen en om beter te presteren."

Kerken in Panama:

Nog geen dialoog door achterhaalde opvattingen

PANAMASTAD — Als gevolg van achterhaalde opvattingen is het nog niet gelukt tot een nationale dialoog te komen. Zo stellen de Oecumenische commissie en de Panamese bisschoppen- conferentie vast.

Het Panamese episcopaat evenals de commissie blijft van mening dat de regering en de oppositie aan tafel moeten gaan zitten om hun conflicten uit te praten. De standpunten van beide partijen zijn zodanig echter dat de pogingen tot een dialoog nog steeds gestagneerd zijn. Van het Oecumenisch comite maken deel uit de Episcopaalse, Methodistische en Lutheraanse kerken en de Baptisten evenals de Caribische Methodisten- kerk samen met de katholieke kerk.



KRALENDIJK — Een aardige geste van de momenteel op Bonaire verblijvende wielerprof Eric Breuking was het aanbieden van zijn Panasonic-shirt aan Willem Winklaar van Bonaire. Willem is een aankomende amateur die momenteel gesponserd wordt door Sportlife.

Inmiddels heeft de Bonaireaanse sportman een fiets en de noodzakelijke wielerkleding aangeboden gekregen.

Foto: Eric Breuking (l) en Willem Winklaar met het officiële Panasonic- shirt in zijn hand.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP MAANDAG 31 OKTOBER 1988 EN TOT NADER ORDER:

US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.44	1.46	1.48
PND STERLING	3.105	3.16	3.22
NED GLD	88.67	89.39	90.19
BOLIVAR	—	—	—
ZW FRANCS	119.14	119.86	120.66
FR FRANCS	28.21	29.31	30.01
DUITSE MARK	100.14	100.86	101.66
SUR GLD	—	100.07	102.59
IT LIRE	1.03	1.33	1.39
AR FLORIN	98.00	100.00	100.20

KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 31 OKTOBER 1988 EN TOT NADER ORDER.

9.75 %	OBLIGATIELENINGEN PER 85/89	99.07
13 %	OBLIGATIELENINGEN PER 86/90	103.63
12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	103.18
8.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1994/98	99.29
10.25 %	OBLIGATIELENINGEN 1986 PER 1990	96.48

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIELENINGEN BEDRAAGT 10.59%.
DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

ANWB: kleine auto's onveilig

DEN HAAG — Autofabrikanten moeten hun kennis gebruiken om ook kleinere auto's veiliger te maken. Bij deze groep auto's is vooral het stuurwiel het zwakke punt. De ANVW heeft dit vrijdag bekendgemaakt, na een onderzoek met zes kleine auto's die aan een botsproef werden onderworpen.

De proef werd uitgevoerd met de zusterclubs ADAC (Bondsrepubliek Duitsland) en TCS (Zwitserland). De autootjes reden onder meer met een snelheid van 45 kilometer per uur tegen een blok van ton en staal.

Met betere, zachtere stuurwielen zouden veel ernstige verwondingen kunnen worden voorkomen, aldus de ANWB die de fabrikanten van kleine auto's daarnaast dringend verzoekt ook voor de achterbank hoofdsteunen als accessoire te leveren.

De ANWB vindt dat de fabrikanten hun vernuft niet alleen moeten toepassen op de grote en dure modellen. Op details valt er in kleine auto's nog wel het een en ander te verbeteren en gezien de verkeersveiligheid geldt: hoe sneller hoe beter, aldus de ANWB.

Orfik-selectie wint op Aruba

WILLEMSTAD — De jeugdvoetbalselectie van Orfik (Curaçao) doet het voorlopig uitstekend in het internationaal toernooi op Aruba. Vrijdag vertrok de delegatie naar Oranjestad.

Zaterdag werd met 2-0 gewonnen van Aruba-A. Voor de Curaçaose selectie scoorden Carlos Roberto Fernandes (Sithoc) en Lennox Mauris (Brievengat).

In het toernooi (tot en met 12 jaar) bleek de Orfik- selectie zondag ook te sterk voor Aruba-B. Met 4-0 werd de tweede overwinning behaald. De volgende wedstrijd voor de Curaçaose ploeg staat voor morgen op het programma en wel tegen Venezuela.

WAARSCHUWING

De commandant van de marinebasis Parera maakt bekend dat er op, **dinsdag 1 november 1988 van 08.00 uur tot 13.00 uur** schietoefeningen worden gehouden op Plantage **Wacao.**
Maximu... verheffing ± 5000 ft.
Onveilig zeegebied ± 4000 meter uit de kustlijn.

WAARSCHUWING

De commandant van het Detachement Suffisant maakt bekend dat er op 1 november 1988 van 07.00 tot 14.00 uur schietoefeningen worden gehouden op **Hato.**

Onveilig zeegebied ± 4000 meter uit de kustlijn.